



MAX STEAM

Dampfreiniger

Steam Cleaner

Buharlı Temizleyici

Паровой очиститель

المنظف البخاري

بخارشوی



DE Benutzerhandbuch

EN User Manual

TR Kullanım Kılavuzu

RU Руководство По Эксплуатации

AR دليل استخدام

FA راهنمای کاربر

DE Gewährleistungszertifikat

EN Warranty Certificate

TR Garanti Belgesi

RU Гарантийный Талон

AR شهادة الضمان

FA ضمانت نامه

Deutsch	3
English.....	18
Türkçe.....	32
Русский	47
العربية	63
فارسی	76

Gebrauchsanweisung..... 4

Bedeutung der Symbole 4

Verantwortung 4

CE-Konformitätserklärung..... 4

Verwendungsbereich 4

Unbefugte Nutzung 5

Sicherheitswarnungen..... 6

Produktspezifische Sicherheitshinweise 7

Verpackung Öffnen..... 8

Inhalt der Verpackung 8

Technische Daten 9

Vor dem Gebrauch 9

Geräteeinführung..... 10

Gerätenutzung..... 13

Einsatzbereiche des Gerätes..... 14

Füllen des Kesseltanks während des Betriebs..... 15

Reinigung und Wartung..... 15

Recycling..... 16

Fehlerbehebung 17

Versand..... 17

Sehr geehrter Kunde,

Wir wünschen Ihnen viel Freude bei der Benutzung Ihres Produkts. Vielen Dank, dass Sie sich für **Fakir Hausgeräte** entschieden haben, ein Unternehmen, das in innovativen Technologien führend ist. Bitte lesen Sie dieses Benutzerhandbuch sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt verwenden, und bewahren Sie es für zukünftige Verwendungen auf.

Gebrauchsanweisung

Diese Gebrauchsanweisung wurde erstellt, um sicherzustellen, dass das Gerät ordnungsgemäß und sicher verwendet wird. Lesen Sie das Benutzerhandbuch vor dem Betrieb des Geräts zur eigenen Sicherheit und zur Sicherheit anderer.

Bedeutung der Symbole

In diesem Benutzerhandbuch finden Sie die folgenden Symbole:

**WARNUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die zu Verletzungen oder sogar zum Tod führen können.

**ACHTUNG!**

Dieses Symbol weist auf Gefahren hin, die das Gerät beschädigen oder beeinträchtigen können.

**HINWEIS!**

Dieser Hinweis enthält wichtige und nützliche Informationen.

Verantwortung

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. übernimmt keine Verantwortung für Schäden oder die Reparatur des Geräts außerhalb der Fakir Autorisierten Servicezentren oder bei unsachgemäßer Nutzung des Geräts, die aus der Nichtbeachtung der Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch resultieren.

CE-Konformitätserklärung



Dieses Gerät entspricht vollständig den Richtlinien 2014/30/EU zur elektromagnetischen Verträglichkeit und 2014/35/EU zur Niederspannung der Europäischen Union. Dieses Produkt ist mit dem CE-Zeichen auf dem Gerätemodelletikett versehen.

Verwendungsbereich

Das Produktmodell ist für den Heimgebrauch konzipiert. Es ist nicht für den Einsatz in Arbeitsstätten oder in der Industrie geeignet. Bei einer solchen Nutzung übernimmt unser autorisierter Service keine Garantieansprüche.



Unbefugte Nutzung

In den nachstehend beschriebenen Fällen unbefugter Verwendung kann das Gerät beschädigt werden oder Verletzungen verursachen:

- **Eingeschränkte Fähigkeiten und Aufsicht:** Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwendung bei eingeschränkten Fähigkeiten:** Das Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden, Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die möglichen Gefahren verstehen.
- **Verpackungsmaterialien:** Halten Sie Materialien wie Plastiktüten, die im Lieferumfang enthalten sind, von Kindern fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- **Reinigung und Wartung:** Kinder unter 8 Jahren sollten das Gerät nicht reinigen oder warten, es sei denn, sie werden beaufsichtigt.
- **Geräte- und Kabelsicherheit:** Bewahren Sie das Gerät und das Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder. Verwenden und lagern Sie das Gerät daher außerhalb der Reichweite von Kindern. Kinder sind sich der mit der Verwendung eines elektrischen Geräts verbundenen Gefahren möglicherweise nicht bewusst. Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht vom Gerät herabhängt.

Sicherheitswarnungen

Beim Gebrauch eines elektrischen Geräts sollten Sie stets die folgenden Vorsichtsmaßnahmen treffen, um Brände, Stromschläge und Verletzungen zu vermeiden:



- **Lesen Sie die Bedienungsanleitung:** Lesen Sie die Informationen in der Bedienungsanleitung sorgfältig durch und bewahren Sie diese auf. Wenn Sie das Gerät an eine dritte Person weitergeben, vergessen Sie nicht, die Anleitung mitzugeben.
- **Erster Gebrauch:** Wenn Sie das Produkt aus der Verpackung nehmen, stellen Sie sicher, dass alle Zubehörteile und Aufsätze vollständig vorhanden sind. Sollte ein Teil fehlen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst. Bewahren Sie die Schutzhüllen der Zubehörteile und Aufsätze außerhalb der Reichweite von Kindern und Babys auf, um Erstickungsgefahren zu vermeiden.
- **Überprüfen Sie den Zustand des Geräts:** Wenn Sie der Meinung sind, dass das Gerät, sein Gehäuse, das Kabel oder der Stecker beschädigt sind, schalten Sie das Gerät nicht ein und wenden Sie sich an den nächstgelegenen autorisierten Fakir-Kundendienst.
- **Kabel- und Stecker-Sicherheit:** Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Stecker defekt oder beschädigt ist. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel und achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit Wärmequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose. Ziehen Sie nicht am Kabel und heben Sie das Gerät nicht am Kabel an.
- **Sicherheit von Kindern:** Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es eingesteckt ist. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen, wenn es unbeaufsichtigt ist. Bewahren Sie das Netzkabel des Geräts außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Elektrische Geräte sind kein Spielzeug für Kinder.
- **Verwendung des Geräts:** Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien. Ihr Gerät kann durch Schmutz oder Regen beeinträchtigt werden. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser und schützen Sie es vor Regen oder Feuchtigkeit. Da das Gerät mit Strom betrieben wird, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Berühren Sie den Stecker daher niemals mit nassen Händen. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Reinigen von brennbaren oder explosiven Materialien (z. B. Benzin oder Alkohol), brennenden oder rauchenden Gegenständen (z. B. Zigaretten, Streichhölzern oder heißer Asche).



- **Pflege und Reinigung:** Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- **Einschränkungen der Verwendung:** Verwenden Sie das Elektrogerät nur bestimmungsgemäß. Eine Verwendung entgegen der Anweisungen kann die Lebensdauer des Geräts verkürzen und Sicherheitsrisiken bergen.

Produktspezifische Sicherheitshinweise

- Richten Sie den Dampf nicht direkt auf Menschen, Tiere, Steckdosen oder Geräte mit elektrischen Komponenten.
- Das Gerät wird bei Gebrauch heiß. Berühren Sie daher nur den Griff. Berühren Sie keine heißen Oberflächen.
- Bitte lesen Sie die Reinigungsanweisungen.
- Füllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe mit Wasser. Ein Überfüllen kann zum Überlaufen führen.
- Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals mit offenem Deckel.
- Geben Sie keine anderen Flüssigkeiten außer Wasser in das Gerät.
- Verwenden Sie das Dampfreinigungsgerät nicht, wenn es heruntergefallen, beschädigt, im Freien gelassen oder ins Wasser getaucht wurde.
- Entkalken Sie Ihr Gerät regelmäßig.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in engen Räumen mit ölbasierten Farben, Lösungsmitteln, Mottenmitteln, brennbarem Staub oder anderen explosiven oder giftigen Dämpfen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf dampfempfindlichen Materialien wie Leder, polierten Oberflächen, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien.
- Geben Sie keine Entkalker, parfümierten oder alkoholbasierten Produkte in den Dampfreiniger, da dies das Gerät beschädigen kann.
- Die Verwendung von Trinkwasser optimiert die Leistung Ihres Geräts.
- Verwenden Sie den Dampf nicht zum Heizen des Raums.
- Die Anwendung auf lackierten oder unlackierten Böden kann deren Glanz beeinträchtigen. Nicht auf unversiegeltem Holz verwenden. Testen Sie an einer unauffälligen Stelle oder befolgen Sie die Pflegehinweise des Bodenherstellers.

- Aufgrund von Produkttests während der Herstellung können sich Wassertropfen im Tank befinden.
- Da Dampf hohe Temperaturen erzeugt, wenden Sie ihn nicht über längere Zeit auf derselben Stelle an.
- Richten Sie den Dampf nicht auf das Gerät selbst.
- Bei Gebrauch enthält das Gerät Druckdampf: unsachgemäße Verwendung kann gefährlich sein.
- Verriegeln Sie den Dampfauslöser immer mit der Dampfsperre, wenn das Gerät nicht verwendet wird.
- Von Lebensmitteln fernhalten.
- Nicht mit dem Körper in Berührung bringen.
- Kann Allergien verursachen.



Lesen Sie sorgfältig die Sicherheitsvorschriften und Gebrauchsanweisungen in diesem Benutzerhandbuch.

Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch für zukünftige Verwendungen auf.

Verpackung Öffnen

- Vor der ersten Benutzung entfernen Sie das Gerät und Zubehör aus der Verpackung und überprüfen Sie es auf Schäden oder Mängel. Falls das Gerät beschädigt oder defekt ist, verwenden Sie es nicht und wenden Sie sich an den **Fakir Autorisierten Service**.
- Reparaturen dürfen nur von Fakir Autorisierten Servicezentren durchgeführt werden.
- Reparaturen durch unbefugte Personen können schädlich für den Benutzer sein.



WARNUNG!

Verwenden Sie auf keinen Fall ein defektes oder fehlerhaftes Produkt.

Inhalt der Verpackung

- | | |
|------------------------------------|-----------------------------------|
| • Glasreinigungsggerät | • Verbindungsrohr zum Bodenkopf |
| • Teil des Glasreinigungswerkzeugs | • Verbindungsrohr für Dampfgeräte |
| • Große Rundbürste | • Mikrofasertuch |
| • Kleine Rundbürste | • Polsterstoff |
| • Eckwinkel | • Trichter |
| • Bodenkopfbefestigung | • Messbecher |
| • Bodenkopf-Verlängerungsrohre | |

Technische Daten

Spannung/Frequenz	: 220-240V~ 50/60Hz	Kabellänge	: 6 m
Stärke	: 1500 W	Nettogewicht des Produkts	: 5,39 kg
Kesselkapazität	: 1,6 L	Bruttogewicht des Produkts	: 7,15 kg
Dampfdruck	: 5 Bar	Produktgröße	: 37x26x30 cm
Dampfarbeitungszeit	: 50 Minuten	Lebensdauer	: 10 Jahre
Aufwärmzeit	: 10 Minuten		
Kontinuierlicher Dampf	: 22 g/Min		



HINWEIS!

Die auf dem Gerät angebrachten Markierungen oder die in anderen gedruckten Dokumenten angegebenen Werte wurden unter Laborbedingungen gemäß den relevanten Normen ermittelt. Diese Werte können sich je nach Nutzung und Umgebungsbedingungen des Produkts ändern.

Vor dem Gebrauch

Vor der Verwendung Ihres Dampfreinigers:

Entfernen Sie alle Verpackungen und verteilen Sie die Teile einzeln auf dem Boden. Überprüfen Sie den Dampfreiniger nach dem Auspacken auf sichtbare Schäden wie:

- Schäden am Gehäuse und am Gerät.
- Schaden am Stecker oder Kabel.
- Verwenden Sie den Dampfreiniger im Schadensfall nicht und wenden Sie sich an den autorisierten Kundendienst.



WARNUNG!

Versuchen Sie niemals, die folgenden Oberflächen mit Dampf zu reinigen:

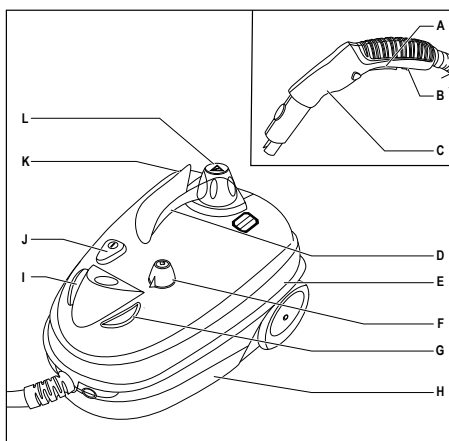
- Schalter, Steckdosen oder andere stromführende Geräte
- Chemiefasern, Seidengewebe, temperaturempfindliche Teile aus Kunststoff oder andere temperaturempfindliche Materialien.
- Wenn heißer Dampf auf Glas verwendet wird, verwendet wird, kann es zu einem Bruch kommen, wenn die Umgebungstemperatur unter 0°C fällt.



ACHTUNG!

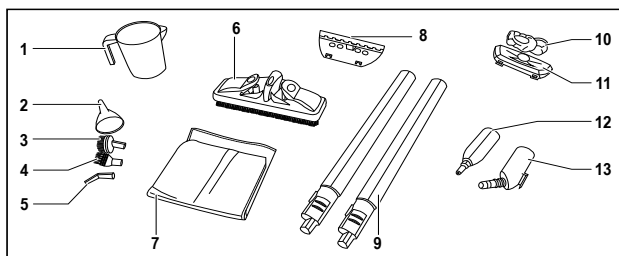
Sprühen Sie niemals Dampf auf Menschen oder Tiere und versuchen Sie niemals, den Dampf oder die Dampfdüse zu berühren.

Geräteeinführung

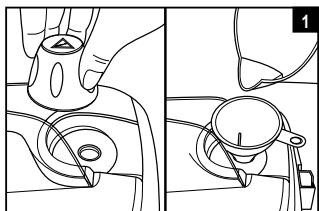


- | | | |
|-------------------------------------|---------------------------|------------------------------|
| A. Dampfauslöseknopf | E. Gerätekörper | I. Dampfbereitschaftsanzeige |
| B. Dampfsperre | F. Dampfeinstellungstaste | J. Ein/Aus-Taste |
| C. Dampfpistole | G. Ein/Aus-Licht | K. Kessel |
| D. Platzierungsort der Dampfpistole | H. Zubehörfach | L. Sicherheitsabdeckung |

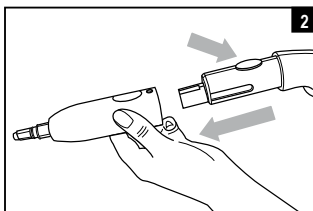
Zubehör



- | | | |
|----------------------|-------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Messbecher | 6. Bodenkopfbefestigung | 10. Polsterstoff |
| 2. Trichter | 7. Mikrofasertuch | 11. Glasreinigungsgerät |
| 3. Große Rundbürste | 8. Teil des Glasreinigungswerkzeugs | 12. Geräteverbindungsrohr |
| 4. Kleine Rundbürste | 9. Verlängerungsrohr für Bodendüse | 13. Verbindungsrohr zum Bodenkopf |
| 5. Eckzubehör | | |



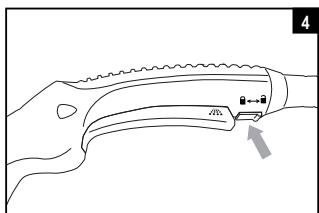
Wasser hinzufügen



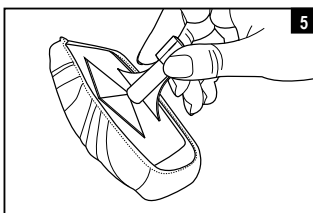
Installation von
Geräteverbindungsrohren



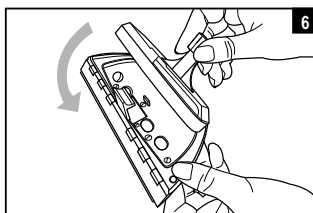
Platzierungsort der
Dampfpistole



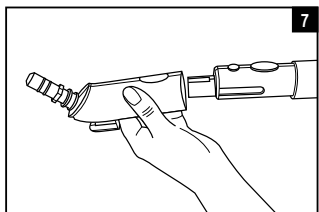
Dampfsperrschieber



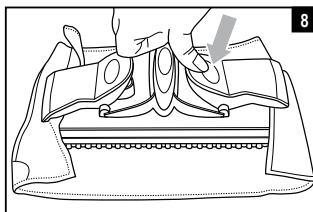
Platzierung des Polsterstoffs



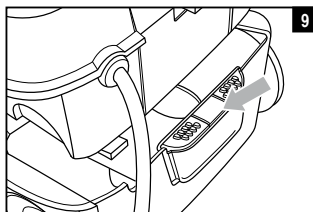
Installation von
Glasreinigungsgeräten



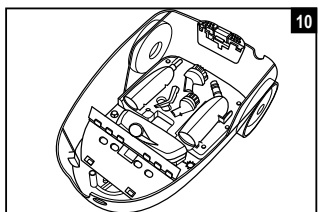
Installation des Bodenkopf-
Verbindungsrohrs



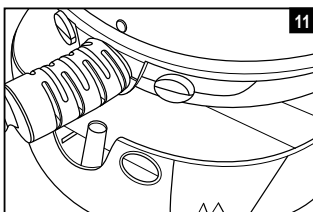
Installation des Bodenkopfs



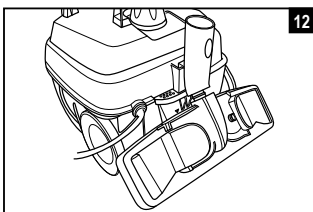
Entriegelungstaste für das
Zubehörfach



Zubehörfach



Stauraum im Zubehörfach



Bereich zur Platzierung der
Bodendüse

HINWEIS!

Bevor Sie Teile des Geräts installieren/entfernen, stellen Sie sicher, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt und abgekühlt ist.

Warnung vor Verbrennungsgefahr!

- Wenn die Dampftaste gedrückt wird, bevor der Kessel die optimale Temperatur erreicht hat, kann es sein, dass Wasser anstelle von Dampf aus der Düse austritt.
- Berühren Sie niemals heiße Oberflächen, während Sie das Produkt verwenden. Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist, bevor Sie es wechseln.
- Auch wenn das Gerät nicht betätigt ist, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es abkühlen, bevor Sie einzelne Teile anschließen oder entfernen oder reinigen.

**WICHTIG!**

Öffnen Sie niemals die Sicherheitsabdeckung am Kesseltank während des Gebrauchs.

Gehen Sie vor dem Entfernen der Kesseltankabdeckung wie folgt vor;

1. Schalten Sie das Gerät mit der Haupttaste aus und ziehen Sie den Netzstecker.
2. Um den verbleibenden Druck aus dem Kesseltank abzulassen, lassen Sie den Druck ab, indem Sie den Dampfauslöser betätigen und ihn in einen geeigneten Behälter leiten.
3. Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen.
4. Lösen Sie langsam die Sicherheitskappe teilweise und warten Sie einige Sekunden.
5. Schrauben Sie die Sicherheitsabdeckung vollständig ab und entfernen Sie sie.

Möglichkeit eines Sachschadens

- Stellen Sie vor der Verwendung des Produkts sicher, dass alle zu reinigenden Oberflächen und Stoffe beständig oder kompatibel mit der hohen Temperatur des Dampfes sind. Besonderes Augenmerk sollte auf behandelte Fliesenböden, Holzoberflächen oder empfindliche Stoffe wie Seide und Samt gelegt werden. Niemals in Schwimmbädern verwenden, die Wasser enthalten.
- Geben Sie niemals Entkalkungsmittel, Duftstoffe, Alkohol oder Reinigungsmittel in den Kesseltank, da diese das Gerät beschädigen können. Wir empfehlen, das Gerät mit Leitungswasser zu füllen oder in Gebieten mit sehr hartem Wasser 50 % des Wassers mit demineralisiertem Wasser und 50 % mit Leitungswasser zu mischen.
- Benutzen Sie das Gerät niemals, wenn sich kein Wasser im Kesseltank befindet, da dies zu Schäden an der Pumpe führen kann.
- Stellen Sie vor dem Einschalten des Geräts sicher, dass sich genügend Wasser im Kesseltank befindet. Wenn es notwendig ist, den Tank während des Betriebs nachzufüllen, gehen Sie wie zuvor beschrieben vor und befolgen Sie die Anweisungen im Abschnitt „Befüllen des Kesseltanks“.
- Reinigen Sie den Kesseltank mindestens einmal im Monat, um Kalkablagerungen zu entfernen, die den normalen Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten.
- Benutzen Sie das Glasreinigungswerkzeug niemals, wenn die zu reinigende Oberfläche kalt ist; Durch thermische Bewegung kann die Oberfläche brechen. In der kalten Jahreszeit, wenn die Temperatur besonders niedrig ist, wärmen Sie das Glas vor, indem Sie es aus einer Entfernung von ca. 40 cm rundherum mit Dampf erhitzen.
- Leiten Sie bei der ersten Verwendung oder nach einer längeren Pause den Dampf in einen Behälter, um überschüssiges Wasser zu entfernen.
- Beeinträchtigen Sie nicht die Sicherheit des Geräts durch die Verwendung von nicht originalen oder vom Hersteller zugelassenen Teilen.

Gerätenutzung

Füllen Sie den Kesseltank vor dem Gebrauch;

- Öffnen Sie den Sicherheitsverschluss und gießen Sie mit einem Trichter etwa zwei Messbecher Wasser in den Boiler.
- Schließen Sie die Sicherheitsabdeckung.
- Befestigen Sie das erforderliche Gerät an der Dampfpistole. Schieben Sie das Gerät bei der Installation bis zum Einrasten und drücken Sie gleichzeitig den oberen Verriegelungs-/Entriegelungsknopf an der Dampfpistole.



HINWEIS!

- **Wasser sollte mit dem zusammen mit dem Gerät gelieferten Trichter in den Tank gefüllt werden. Wird ein anderes Gefäß oder eine andere Methode verwendet, kann Wasser auf das Gerät gelangen und elektrische oder mechanische Risiken verursachen.**

Einschalten des Geräts

- Stecken Sie das Netzkabel in die Steckdose und schalten Sie das Gerät mit der Ein-/Aus-Taste ein. Die EIN/AUS-Leuchte und die Dampfbereitschaftsleuchte leuchten auf.
- Nach einigen Minuten erlischt die Dampfbereitschaftsanzeige und zeigt damit an, dass der Kessel unter Druck steht und das Gerät Dampf abgeben kann.
- Die Dampfbereitschaftsanzeige blinkt während des Gebrauchs, um anzuzeigen, dass der erforderliche Druck erreicht wurde.
- Die Dampfbereitschaftsleuchte leuchtet während des Erhitzens rot und erlischt, wenn das Erhitzen abgeschlossen ist und das Produkt zur Dampfreinigung bereit ist.
- Bewegen Sie den Dampfsperrschieber von unten nach oben, um zu verhindern, dass Dampf austritt. Bewegen Sie den Riegel zum Entriegeln von oben nach unten.
- Um Dampf abzulassen, drücken Sie den Dampfauslöseknopf an der Dampfpistole.
- Wenn Sie das Gerät zum ersten Mal verwenden, leiten Sie den Dampf in einen Behälter, um eventuelle Wasserrückstände aus dem Rohr zu entfernen (etwaige Wasserlecks werden dadurch verursacht, dass Dampf im Rohr kondensiert). Wiederholen Sie den gleichen Vorgang, nachdem Sie einige Minuten gewartet haben. Wenn das Gerät Dampf ausstößt, richten Sie den Dampf auf jeden Fall immer auf den Boden.



ACHTUNG!

- Wenn das Gerät nicht verwendet wird, verriegeln Sie die Dampftaste immer mit der Dampfsperre.
- Anfänglich bildet sich rund um das Rohr nur wenig Dampfkondensation. Lassen Sie daher über einen längeren Zeitraum keinen Dampf ab. Schieben Sie die Dampfsperre auf die Position „ON“, um Wasser- oder Dampfspritzer und andere mögliche Risiken zu vermeiden.



Dampfeinstellung

- Mit der Dampfeinstelltaste wird die Dampfmenge eingestellt. Sie kann je nach Reinigungsanforderung und Art der zu reinigenden Oberfläche oder des zu reinigenden Stoffes von Minimum bis Maximum eingestellt werden.
- Reduzieren Sie den Durchfluss bei empfindlichen Stoffen oder Oberflächen.

Ausschalten des Geräts

- Hören Sie auf, Dampf aus der Dampfauslösetaste abzulassen.
- Schalten Sie das Gerät nach dem Gebrauch durch Drücken der Ein-/Aus-Taste aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- Reinigen Sie das Gerät und den Kessel gemäß den Anweisungen im Abschnitt „REINIGUNG UND WARTUNG“.
- Wickeln Sie den flexiblen Schlauch um den Gerätekörper und setzen Sie die Dampfpistole auf den entsprechenden Griff, nachdem Sie den Schieber in die Verriegelungsposition gebracht haben.

Einsatzbereiche des Gerätes

- Wählen Sie den zu verwendenden Aufsatz im Zubehörfach an der Unterseite des Geräts aus und heben Sie das Gerät dann am hinteren Griff an. Nehmen Sie das Gerät aus dem entsprechenden Bereich innerhalb des Fachs und montieren Sie es zur Verwendung.
- Es kann sowohl mit einer Dampfpistole als auch mit Verlängerungsrohren verwendet werden, indem ein für alle Geräte geeignetes Verbindungsrohr verwendet wird.

Große Rundbürste und kleine Rundbürste

Dieses Werkzeug wird am Befestigungsrohr befestigt und hilft dabei, hartnäckigste Rückstände (z. B. Rückstände auf der Kochfeldoberfläche oder in den Fugen zwischen Fliesen) zu lösen. Es kann zum Reinigen von Badarmaturen, Waschbecken, Herdrosten, Duschen oder Badewannen verwendet werden und entfernt Kalkspuren.

Eckzubehör

Dieser Aufsatz wird am Aufsatzrohr befestigt und dient der einfachen und schnellen Entfernung von Schmutz an schwer zugänglichen Stellen wie Heizkörpern, Fensterläden und Badarmaturen.

Glasreinigungsgerät und Glasreinigungsgerätebürste

Das Gerät wird auf das Verbindungsrohr aufgesetzt. Fenster, Spiegel und glänzende Oberflächen erhalten ihren alten Glanz zurück. Auch in Glasduschkabinen lässt es sich problemlos einsetzen und verhindert Kalkflecken. Darüber hinaus wird es zum Sterilisieren von Sofas, Stühlen, Decken, Betten und Kissen verwendet, indem das Polstertuch am Glasreinigungsaufsatz befestigt wird. In jedem Fall empfiehlt es sich, bei der ersten Inbetriebnahme oder im laufenden Betrieb das Dampfkondensat in einen Behälter abzulassen, um ein Durchnässen der Textilien zu verhindern.

Bodenbürste

Die Bodendüse wird am Geräteanschlussrohr befestigt und mit Verlängerungsrohren verwendet und ist mit maschinenwaschbaren Mikrofasertüchern ausgestattet.

Um das Tuch zu befestigen, legen Sie es in die Mitte, heben Sie die Klammern an den Bürstenenden an, führen Sie eine Kante des Tuchs ein und lösen Sie dann die Klammern.

Verlängerungsrohre

Die Verlängerungsrohre sind miteinander verbunden und können durch Drücken der Entriegelungsvorrichtung einfach getrennt werden. Sie eignen sich für den Zugang zu hohen Flächen und können mit allen Geräten verwendet werden. Die Befestigung erfolgt durch den Einbau des entsprechenden Geräteanschlussrohres.

Geräteverbindungsrohr

Es wird auch zur gründlichen Reinigung aller Oberflächen, Spülbecken, Herde, Mikrowellenherde, Dunstabzugshauben und schwer zugänglicher Stellen verwendet, an denen sich hartnäckiger Schmutz ansammelt.



HINWEIS!

Wir empfehlen Ihnen, den Boden abzusaugen, bevor Sie das Gerät verwenden. Wir empfehlen Ihnen, bei stark verschmutzten Oberflächen langsam zu arbeiten, damit die Wirkung des Dampfes stärker und länger anhaltend ist.

Füllen des Kesseltanks während des Betriebs

Wenn sich kein Wasser mehr im Boiler befindet, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und befolgen Sie die folgenden Schritte:

- Drücken Sie die Dampfeinstellungstaste, um den restlichen Dampf abzulassen.
- Die Sicherheitsabdeckung kann nicht sofort geöffnet werden. Warten Sie daher einige Sekunden und gießen Sie Wasser in den Kessel, bevor Sie die Abdeckung öffnen.
- Gießen Sie die erste Wassermenge langsam ein, um Dampfexplosionen zu vermeiden.
- Schließen Sie die Sicherheitsabdeckung vollständig.
- Stecken Sie das Gerät in die Steckdose.
- Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste.



WARNUNG!

Stromschlaggefahr! Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank füllen.

Reinigung und Wartung

Entleeren und Reinigen des Kessels:

- Um den Restdruck abzulassen, drücken Sie den Dampfauslöseknopf und leiten Sie den Dampf in

ein geeignetes Gefäß.

- Öffnen Sie die Sicherheitsabdeckung langsam und entfernen Sie sie.
- Füllen Sie den Boiler langsam mit Leitungswasser.
- Schütteln Sie das Gerät kräftig und entleeren Sie es, indem Sie es auf den Kopf stellen. Wiederholen Sie den obigen Vorgang mehrmals.
- Platzieren Sie das Gerät im Zubehörfach an der Unterseite des Geräts.
- Setzen Sie das Gerät wieder in das Fach ein, indem Sie zunächst die Markierungen am Gerät in die vorderen Löcher des Fachs stecken und dann die Rückseite des Geräts nach unten drücken und verriegeln.
- Befestigen Sie bei Bedarf die Bodenbürste mit dem Verbindungsrohr am entsprechenden Haken auf der Rückseite des Geräts.

ACHTUNG!

- Reinigen Sie den Heizkessel mindestens einmal im Monat, um Kalkablagerungen zu entfernen, die den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts beeinträchtigen könnten.
- Geben Sie keinen Entkalker, Essig oder andere Geruchsstoffe in die Trommel, da dies das Risiko einer Beschädigung des Geräts erhöht und zum Erlöschen der Garantie führt.
- Schalten Sie vor dem Reinigen der Trommel das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis es abgekühlt ist, um Verletzungen vorzubeugen.

WARNUNG!

Stromschlaggefahr: Ziehen Sie vor der Reinigung und Wartung den Stecker aus der Steckdose. Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

Recycling

Wenn das Produkt das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, folgen Sie bitte den folgenden Schritten zur richtigen Entsorgung:

- Schneiden Sie das Kabel des Geräts ab, um es unbrauchbar zu machen.
- Bringen Sie das Gerät in spezielle Sammelbehälter für solche Geräte gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften in Ihrem Land.
- Elektrische Abfälle dürfen nicht zusammen mit Haushaltsabfällen entsorgt werden.
- Werfen Sie das Gerät in die für elektrische Abfälle vorgesehenen Mülltonnen.
- Die Verpackung des Geräts besteht aus recycelbaren Materialien.
- Werfen Sie die Verpackungsmaterialien in geeignete Recyclingbehälter.
- Das Gerät entspricht der AEEE (Abfall von Elektrischen und Elektronischen Geräten) Richtlinie.



HINWEIS!

- Überprüfen Sie, ob Sie das Problem oder den Defekt selbst beheben können, bevor Sie den Kundenservice anrufen. Bitte konsultieren Sie hierfür den Abschnitt „**Fehlerbehebung**“. Wenn Sie das Problem oder den Defekt nicht lösen können, rufen Sie bitte den Kundenservice an.
- Halten Sie bei Ihrem Anruf bitte die **Modellbezeichnung** und die **Seriennummer** des Produkts bereit. Diese Informationen finden Sie auf dem **Typenschild Ihres Produkts**.

Hilfe-Hotline: (+90 212) 444 0 241

Fehlerbehebung

Ihr Gerät wurde einer Qualitätskontrolle unterzogen, um mögliche Mängel zu vermeiden. Wenn das Gerät aus irgendeinem Grund nicht funktioniert, versuchen Sie bitte die im folgenden Abschnitt aufgeführten Lösungsmöglichkeiten, bevor Sie den **Fakir Autorisierten Service** kontaktieren.

Problem	Kontrolle	Mögliche Ursache	Lösung
Zubehöre erzeugen keinen Dampf.	Die Dampfbereitschaftsanzeige leuchtet.	Kessel kalt.	Warten Sie, bis die Dampfbereitschaftsanzeige erlischt.
	Die Dampfbereitschaftsanzeige ist aus.	Im Boiler befindet sich kein Wasser.	Füllen Sie den Heizkessel wieder auf, wie im Abschnitt „Boilernutzung“ beschrieben.
	Die Dampfbereitschaftsanzeige ist aus, wenn sich Wasser im Boiler befindet.	Fehler.	Wenden Sie sich an den autorisierten Service.
Zubehöre geben wenig Dampf ab.	Die Dampfbereitschaftsanzeige ist aus.	Kessel kalt.	Warten Sie, bis der Kessel aufgeheizt ist.
		Der Dampfeinstellknopf steht auf der Mindesteinstellung.	Verwenden Sie die Dampfeinstelltaste, um den Dampf neu zu verteilen.

Versand

Um Schäden am Gerät zu vermeiden, befolgen Sie bitte die folgenden Schritte, um das Gerät sicher zu transportieren:

- Transportieren Sie das Gerät in der Originalverpackung.
- Falls die Originalverpackung nicht vorhanden ist, verwenden Sie eine geeignete und weiche Verpackung, die das Gerät schützt.



Usage Instructions 19

Meaning of Symbols..... 19

Responsibility 19

CE Declaration of Conformity..... 19

Intended Use 19

Unauthorized Use..... 20

Safety Warnings 20

Product-Specific Safety Warnings 21

Opening the Box 22

Contents of the Box 23

Technical Information 23

First Use 23

Overview..... 24

Operation of the appliance..... 27

Applications 28

Filling the Boiler During Use..... 29

Cleaning and Maintenance..... 29

Recycling..... 30

Troubleshooting..... 31

Shipping 31

Dear Customer,

We hope you enjoy using your product. Thank you for choosing **Fakir Hausgeräte**, a leader in innovative technologies. Please read this user manual carefully before using the product and keep it for future reference.

Usage Instructions

These usage instructions are prepared to ensure that the device is used properly and safely. For your safety and the safety of others, please read the user manual before operating the device.

Meaning of Symbols

In this user manual, you will see the following symbols:



This symbol indicates hazards that could lead to injury or death.



This symbol indicates hazards that could cause damage to your product or malfunction.



Indicates important and useful information in the user manual.

Responsibility

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. accepts no responsibility for any damage or repairs made outside Fakir Authorized Service Centers or for improper use of the device resulting from non-compliance with the instructions in this user manual.

CE Declaration of Conformity

 This device complies fully with the European Union's 2014/30/EU Electromagnetic Compatibility and 2014/35/EU Low Voltage Directives. The product bears the CE mark on the device type label.

Intended Use

The product model is designed for home use. It is not suitable for workplace or industrial use. Any malfunction resulting from such use will not be covered by our authorized service.



Unauthorized Use

In the following cases of unauthorized use, the device may be damaged or cause injuries:

- **Restricted Capabilities and Supervision:** This device should not be used by persons (including children) with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge, unless they are supervised by a person responsible for their safety or given instructions regarding the safe use of the device. Children should be supervised to ensure they do not play with the device.
- **Use with Limited Abilities:** The device can be used by children aged 8 years and above and persons with limited physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they are supervised, given instructions on safe use, and understand the potential hazards.
- **Packaging Materials:** Keep materials like bags included in the package away from children. There is a risk of suffocation!
- **Cleaning and Maintenance:** Children under 8 years should not clean or maintain the device unless they are supervised.
- **Device and Cable Safety:** Keep the device and its cable out of the reach of children under 8 years old. Children should be supervised to ensure they do not play with the device. Electrical devices are not toys for children. Therefore, use and store the device out of the reach of children. Children may not be aware of the dangers associated with the use of an electrical device. Ensure the power cord does not hang down from the device.

Safety Warnings

When using an electrical device, always follow the precautions below to prevent fire, electric shock, and personal injury:

- **Read the User Manual:** Carefully read the information in the user manual and keep it for future reference. If you give the device to a third party, be sure to include the manual.
- **First Use:** When you remove the product from its packaging, make sure all accessories and attachments are complete. If any parts are missing, contact your nearest Fakir Authorized Service Center. Keep the protective bags of the accessories and attachments away from children and infants to prevent the risk of suffocation.



- **Check the Condition of the Device:** If you suspect that there is any issue with the device, its casing, cable, or plug, do not operate the device and contact the nearest Fakir Authorized Service Center.
- **Cable and Plug Safety:** Do not use the device if the power cord or plug is faulty or damaged. Do not use the device with an extension cord and ensure that the power cord does not come into contact with heat sources or sharp edges. When unplugging, always pull the plug itself, not the cord. Do not pull on the cord or lift the device by the cord.
- **Child Safety:** Never leave the machine unattended while it is plugged in. Do not allow children to play with the device unsupervised. Store the device's power cord out of the reach of children. Electrical devices are not toys for children.
- **Use of the Device:** Do not use the device outdoors. Your machine may be adversely affected by dirt or rain. Do not immerse the machine in water and protect it from rain or moisture. The device operates with electrical power, which poses an electric shock hazard. Therefore, do not touch the plug with wet hands. Do not use the device to clean flammable or explosive materials (e.g., gasoline or alcohol), burning or smoldering objects (e.g., cigarettes, matches, or hot ashes).
- **Maintenance and Cleaning:** Before cleaning and maintenance, unplug the device and allow it to cool down.
- **Usage Restrictions:** Use the electrical device only as intended. Using the device contrary to the instructions may shorten its lifespan and pose safety risks.

Product-Specific Safety Warnings

- Do not direct steam towards people, animals, electrical sockets, or equipment with electrical components.
- The device becomes hot during use. Only touch the handle. Do not touch hot surfaces.
- Please read the cleaning instructions.
- Fill the water tank only up to the Max. level. Overfilling may cause water to overflow.
- Wait for the device to cool before cleaning.
- Never operate the device with the lid open.
- Do not put any liquid other than water into the device.



- Do not use the steam cleaner if it has been dropped, damaged, left outdoors, or submerged in water.
- Regularly descale your device.
- Do not use in confined areas containing oil-based paint, thinner, moth repellents, flammable dust, or other explosive or toxic fumes.
- Do not use on steam-sensitive materials like leather, polished surfaces, synthetic fabrics, velvet, or other delicate materials.
- Do not use descalers, scented, or alcohol-based products in the steam cleaner, as they may damage the device.
- Using drinking water will maximize your steamer's performance.
- Do not use steam to heat the room.
- Use on polished or unpolished floors may dull the finish. Do not use on unsealed wooden floors. Test on an inconspicuous area or consult the floor manufacturer's care instructions.
- Water droplets may remain in the tank due to testing during production.
- Since steam can cause high heat, do not apply it to the same area for too long.
- Do not direct steam at the device itself.
- The device contains pressurized steam: misuse can be dangerous.
- Always lock the steam trigger with the steam lock when not in use.
- Keep away from foodstuffs.
- Do not come into contact with the body.
- May cause allergies.



Carefully read the safety rules and usage instructions in this user manual.

Keep this user manual for future reference.

Opening the Box

- Before first use, remove the device and accessories from the box and check for damage or defects. If the device is damaged or defective, do not use it and contact **Fakir Authorized Service**.
- Repairs should only be performed by Fakir Authorized Service Centers.
- Repairs by unauthorized persons may be harmful to the user.



WARNING!

Do not use a faulty or defective product.

Contents of the Box

- Window cleaning nozzle
- Window cleaning nozzle part
- Large round brush
- Small round brush
- Corner nozzle
- Floor nozzle head
- Extension pipes
- Angled adapter
- Adapter for steam tools
- Microfiber cloth
- Upholstery cleaning cloth
- Funnel
- Measuring cup

Technical Information

Voltage/Frequency : 220-240V~ 50/60Hz

Power : 1500 W

Boiler Capacity : 1,6 L

Steam Pressure : 5 bars

Steam Duration : 50 minutes

Heating Time : 10 minutes

Continuous Steam Time : 22 g/min

Power Cord Length : 6 m

Net Weight : 5,39 kg

Gross Weight : 7,15 kg

Dimensions : 37x26x30 cm

Product Lifetime : 10 years



NOTE!

The values indicated on the device or in other printed documents provided with the product are obtained under laboratory conditions according to relevant standards. These values may change depending on the product's use and environmental conditions.

First Use

Before using your steam cleaner:

Take out the packaging and place the pieces on the floor. After it has been taken out of the packaging,

Check the steam cleaner for any damage in terms of;

- Damages to the main body and apparatus
- Damage to the plug or cable.
- In case any damage is seen do not operate the steam cleaner and contact authorized services.



WARNING!

Never operate steaming to clean the surfaces below:

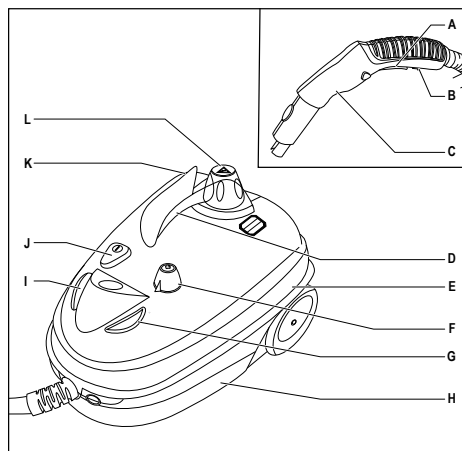
- Switches, plugs and other appliances with current
- Chemical fibers, silk fabric, plastic products requiring low temperature or other products requiring low temperature
- When steam is used on glass surfaces and the environment temperature drops below 0°C, there may be breakage. (Please do not attempt to use on winter)



CAUTION!

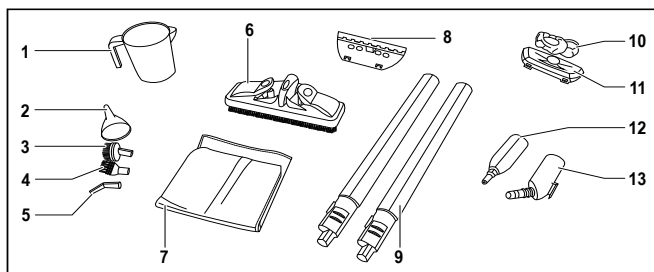
Never spray steam on humans or any animals and never attempt to touch the steam or the steam opening.

Overview

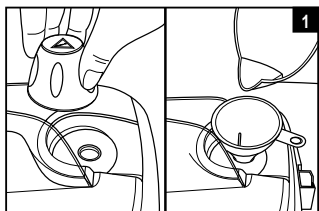


- | | | |
|----------------------|--------------------------|----------------------|
| A. Steam trigger | E. Product body | I. Ready light |
| B. Steam lock switch | F. Steam control knob | J. On / Off switch |
| C. Steam handle | G. On/Off light | K. Boiler |
| D. Nozzle cradle | H. Accessory compartment | L. Boiler safety cap |

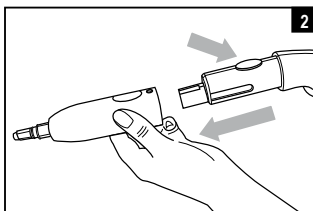
Accessories



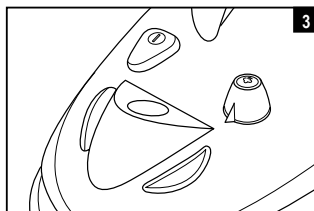
- | | | |
|----------------------|--------------------------------------|-------------------------------|
| 1. Measuring cup | 6. Floor head nozzle | 10. Upholstery cleaning cloth |
| 2. Funnel | 7. Microfiber cloth | 11. Window cleaner |
| 3. Large round brush | 8. Window cleaning nozzle | 12. Straight adapter |
| 4. Small round brush | 9. Floor head nozzle extension pipes | 13. Angled adapter |
| 5. Corner nozzle | | |



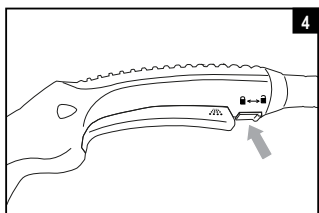
Adding water



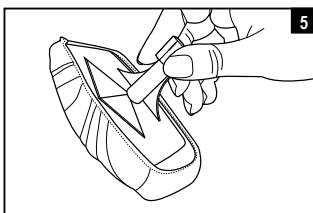
How to attach the straight adapter



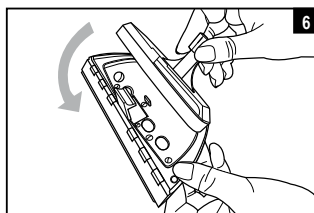
Nozzle cradle



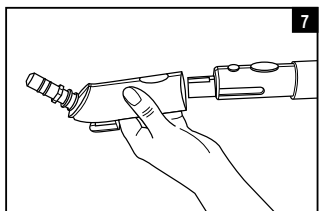
Steam-lock switch



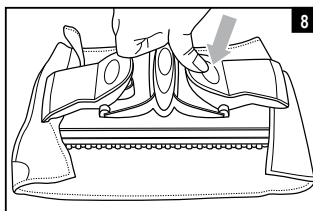
How to attach the upholstery cleaning cloth



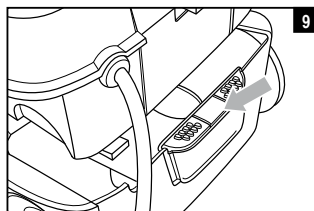
How to attach the window cleaner



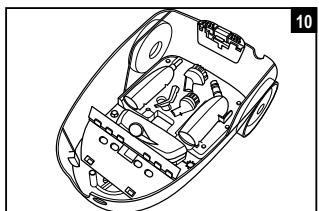
How to attach the angled adapter



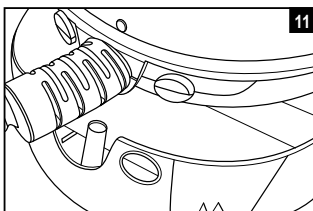
How to set up the floor nozzle head



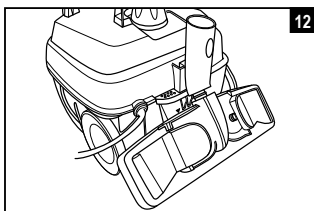
Accessory compartment release button



Accessory compartment



Stowage compartment



Floor nozzle head holder

NOTE!

Before installing/removing any part of the appliance, please make sure that the appliance is unplugged from the mains and has cooled down.

Warning Against Fire Hazard!

- If the steam trigger is pressed before the boiler reaches the optimum temperature, water might be released instead of steam.
- Never touch hot surfaces when using the product. Allow the tools to cool down before replacing them.
- Even if the appliance is not in use, unplug it from the mains and allow it to cool down before installing or removing any of its parts or before cleaning it.

**CAUTION!**

NEVER remove the BOILER SAFETY CAP on the boiler while in use.

Before removing the boiler safety cap, follow these steps;

1. Switch the appliance off using the main switch and unplug the power cable from the socket.
2. To release the remaining pressure from the boiler, use the steam trigger and release the pressure by directing it into a suitable container.
3. Let the appliance cool down for a few minutes.
4. Gently and partially loosen the safety cap and wait a few seconds.
5. Fully unscrew and remove the safety cap.

Possibility of Material Damage

- Before using the product, make sure that all surfaces and fabrics to be cleaned are resistant or compatible with the high temperature of the steam. Please pay particular attention to treated tile floors, wooden surfaces or delicate fabrics such as silk and velvet. Never use in swimming pools filled with water.
- Never add descalers, fragrances, alcohol or detergents to the boiler, as these can damage the appliance. We recommend filling the appliance with tap water or, in areas with very hard water, mixing 50% demineralized water and 50% tap water.
- Never use the appliance if there is no water in the boiler, this may damage the pump.
- Before switching the appliance on, make sure there is enough water in the boiler. If it is required to refill the tank during use, proceed as previously described and following the instructions in the paragraph titled "Filling the Boiler".
- Clean the boiler at least once a month to remove any limescale build-up that may adversely affect the normal operation of the appliance.
- Never use the window cleaner if the surface to be cleaned is cold; thermal shock may cause the surface to break. In the cold season, when the temperature is particularly low, preheat the glass from a distance of approx. 40 cm by steaming it from all sides.
- On first use or after an extended period of time, direct the steam into a container to remove excess water.
- Do not jeopardize the safety of the device by using non-original parts or parts not approved by the manufacturer.

Operation of the appliance

Filling the boiler before use;

- Unscrew the safety cap and, using a funnel, pour approximately two measuring cups of water into the boiler.
- Screw the safety cap closed.
- Attach the necessary tool to the steam handle. When attaching the tool, push it in until it locks and simultaneously press the upper lock/release button on the steam handle.

NOTE!

- **Water should be added to the tank using the funnel provided with the appliance. If any other container or method is used, water may spill onto the appliance, creating electrical or mechanical risks.**

Switching on the appliance

- Plug in the power cord and turn the unit on using the On/Off switch. The ON/OFF light and the ready light will turn on.
- After a few minutes, the ready light turns off, indicating that the boiler has pressurized the water and can release steam.
- The ready light flashes during use to indicate that the required pressure has been reached.
- The ready light illuminates red during heat-up, turns off when heat-up is complete and the product is ready for steam cleaning.
- Move the steam lock slide from bottom to top to prevent steam from escaping. To unlock, move the slider from top to bottom.
- To release steam, press the steam trigger on the steam handle.
- When using the appliance for the first time, direct the steam into a container to remove any water residue from the pipe (any water leakage is caused by condensation of the steam inside the pipe). Repeat the same step after waiting for a few minutes. In any case, when the appliance starts releasing steam, always direct the steam towards the floor.

CAUTION!

- Always use the steam lock switch when the appliance is not in use.
- At first there will be very little condensation forming around the tube, do not release the steam for a long time. Push the steam lock switch to the "ON" position to avoid jetting/splashing water or steam and other possible risks.

Steam Control

- The steam control knob is used to adjust the amount of steam; it can be set from minimum to maximum according to the cleaning needs and the type of surface or fabric to be cleaned.
- Reduce the steam flow for delicate fabrics or surfaces.



Switching off the appliance

- Stop releasing steam by pressing the steam trigger.
- After use, switch the appliance off by pressing the On/Off switch and unplug it from the power outlet.
- Clean the tools and the boiler following the instructions in the “Cleaning And Maintenance” section.
- Wrap the flexible hose around the appliance body and place the steam handle on the appropriate holder after moving the slide to the locking position.

Applications

- Select the tool to be used from the accessory compartment in the base of the device, then lift the device using the hand grip. Remove the tool from the compartment and attach it for use.
- With the adapter suitable for all tools, you can use both with the steam handle and with extension wands.

Large Round Brush and Small Round Brush

This tool is attached to the straight adapter and helps to remove the most stubborn stains, e.g. on the surface of the hob or in the joints between tiles. It can be used for cleaning bathroom fixtures, sinks, burner grates, showers or bathtubs and removes traces of limescale.

Corner Nozzle

This tool is used to easily and quickly remove dirt from hard-to-reach areas such as radiators, blinds and bathroom fittings when attached to the straight adapter.

Window Cleaning Nozzle and Part

Insert the tool into the straight adapter. Windows, mirrors and shiny surfaces regain their former shine. It can also be easily used on shower enclosures made of glass and prevents limescale build-up. Additionally, it can be used to sanitize sofas, chairs, blankets, mattresses and pillows by attaching the upholstery cleaning cloth to the window cleaner. In any case, when using the appliance for the first time or during operation, it is advisable to discharge the accumulated steam condensate into a container to prevent fabrics from getting soaked.

Floor Nozzle Head

Floor nozzle head can be used with extension wands by attaching it to the straight adapter and is equipped with machine-washable microfiber cloths.

To attach the cloth, place the cloth in the middle, hold the clips on the edges of the brushes, place one edge of the cloth and then release the clips.

Extension Pipes

The extension pipes can be joined together and easily separated by pressing the release mechanism.



They are useful for accessing higher surfaces and can be used with all types of tools, secured by attaching the appropriate adapter.

Straight Adapter

It is also used for thoroughly cleaning all surfaces where stubborn dirt accumulates, sinks, hobs, microwave ovens, hoods and hard-to-reach areas

NOTE!

We recommend vacuuming the floor before using the appliance. We recommend working slowly on heavily soiled surfaces, so that the effect of the steam is greater and longer lasting.

Filling the Boiler During Use

When there is no water left in the boiler, switch off the appliance, unplug it from the socket and follow the steps below:

- Press the steam control button to release the accumulated steam.
- The boiler safety cap cannot be removed immediately, so wait a few seconds before removing the cap and pour water into the boiler.
- Pour the first amount of water slowly to avoid bursts of steam.
- Screw the safety cap fully closed.
- Plug in the device.
- Press the on/off button.

WARNING!

Risk of electric shock! Unplug the power cord from the mains socket before filling the water tank.

Cleaning and Maintenance

Draining and cleaning the boiler;

- To release the accumulated steam pressure, press the steam trigger and direct it into a suitable container.
- Gently unscrew and remove the safety cap.
- Slowly fill the boiler with tap water.
- Shake the device strongly and pour it out by turning it upside down. Repeat the above steps several times.
- Place the tools in the accessory compartment in the base of the appliance.
- Insert the device back into the compartment by first inserting the tabs on the device into the front holes of the compartment and then pressing the back of the device downwards to lock it in place.
- If necessary, attach the mop head with the straight adapter to the corresponding clip on the rear of the appliance.

CAUTION!

- Clean the boiler at least once a month to remove limescale build-up that could otherwise adversely affect the proper functioning of the appliance.
- Do not add descaler, vinegar or other strong-smelling substances to the boiler, as this increases the risk of damage to the appliance and voids the warranty.
- Before cleaning the boiler, turn off the appliance, remove the plug from the socket and allow it to cool down to avoid injury.

WARNING!

Risk of Electric Shock: Unplug the power cord from the mains socket before cleaning and maintenance. Do not immerse the electrical components of the product in water or other liquids. Never hold the product under running water.

Recycling

When your product reaches the end of its life, follow these steps for proper recycling:

- Cut the device's cable to make it unusable.
- Dispose of the device in designated waste bins for such devices according to the applicable laws in your country.
- Electrical waste should not be disposed of with household waste.
- Throw the device into bins designated for electrical waste.
- The device's packaging is made from recyclable materials.
- Dispose of packaging materials in appropriate recycling bins.
- The device complies with the WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) Directive.



NOTE!

- Check if you can fix the problem or defect yourself before calling customer service. For this, please refer to the “**Troubleshooting**” section. If you cannot resolve the issue or defect, call customer service.
- Before calling, please have the **model name** and product **serial number** ready. You can find this information on the **product's type label**.

Help Hotline: (+90 212) 444 0 241



Troubleshooting

Your device has undergone quality control to avoid any defects. However, if the device does not work for any reason, please try the solutions listed in the following table before contacting Fakir Authorized Service.

Problem	Control	Possible Cause	Solution
Cleaning tools are not releasing steam.	Ready light is on .	Boiler is cold.	Wait for the ready light to turn off.
	Ready light is off.	No water in the boiler.	Refill the boiler as described in the paragraph on “Using the Boiler”.
	Ready light off when there is water in the boiler.	Failure.	Please contact the Authorized Service.
Cleaning tools are releasing very little steam.	Ready light is off.	Boiler is cold.	Wait for the boiler to heat up.
		The steam control knob is on the minimum setting.	Use the steam control knob to adjust the steam level again.

Shipping

- To prevent damage to the device, follow these steps to transport your device safely:
- Transport the device in its original packaging.
 - If the original packaging is not available, use a suitable and soft packaging that protects the device.

Kullanım Talimatları Hakkında.....	33
Sembollerin Anlamı.....	33
Sorumluluk	33
CE Uygunluk Deklarasyonu.....	33
Kullanım Alanı	33
Yetkisiz Kullanım.....	34
Güvenlik Uyarıları.....	35
Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları.....	36
Kutuyu Açma	37
Kutu İçindekiler.....	37
Teknik Bilgi	37
İlk Kullanım	38
Cihaz Tanıtımı	39
Cihaz Kullanımı.....	42
Aparatların Kullanım Alanları.....	43
Kullanım Sırasında Kazan Tankının Doldurulması.....	44
Temizlik ve Bakım	44
Geri Dönüşüm	45
Sorun Giderme	46
Gönderim	46

Değerli Müşterimiz,

Ürününüzü keyifle kullanmanızı dileriz. Yenilikçi teknolojilerde lider bir firma olan **Fakir Hausgeräte**'yi tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz.

Lütfen ürünü kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun ve ileride başvurmak üzere saklayın.

Kullanım Talimatları Hakkında

Bu kullanım talimatları, cihazın düzgün ve güvenli bir şekilde kullanılabilmesi için hazırlanmıştır. Kendi güvenliğiniz ve başkalarının güvenliği için ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu okuyunuz.

Sembollerin Anlamı

Bu kullanım kılavuzunda aşağıdaki sembolleri göreceksiniz:

**UYARI!**

Bu işaret, yaralanma veya ölümlle sonuçlanabilecek tehlikeleri belirtir.

**DİKKAT!**

Bu işaret, ürününüzün zarar görmesi ya da bozulmasına yol açabilecek tehlikeleri belirtir.

**NOT!**

Kullanım kılavuzunda önemli ve faydalı bilgileri belirtir.

Sorumluluk

Bu kullanım kılavuzundaki talimatlara uyulmaması sonucunda ortaya çıkabilecek her türlü hasar ve cihazın Fakir Yetkili Servisleri dışında farklı bir yerde tamir ettirilmesi veya cihazın amacına uygun olmayan bir şekilde kullanılması durumunda, Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. sorumluluk kabul etmez.

CE Uygunluk Deklarasyonu

Bu cihaz, Avrupa Birliği'nin 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi ve 2014/35/EU Alçak Gerilim Direktifi'ne tamamen uygundur. Ürün, cihaz tip etiketinde CE işaretine sahiptir.

Kullanım Alanı

Ürün modeli, ev tipi kullanım için tasarlanmıştır. İş yeri ve sanayi tipi kullanıma uygun değildir. Aksi kullanım sonucu üründe oluşan herhangi bir arıza durumunda, yetkili servislerimiz garanti kapsamı dışında hizmet verecektir.

Yetkisiz Kullanım

- **Kısıtlı Kapasiteler ve Gözetim:** Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu bir kişi tarafından kullanımı hakkında açıklamalar yapılmadığı veya gözetim altında olmadıkları sürece, fiziksel, algısal veya zihinsel kapasiteleri kısıtlı olan veya yeterli tecrübe ve/veya bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmamalıdır. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulması gerekmektedir.
- **Kısıtlı Yetkinliklerle Kullanım:** Cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile sınırlı fiziksel, duyuşsal ve zihinsel becerilere sahip veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından yalnızca gözetim altında oldukları, cihazın güvenli bir şekilde kullanımına dair talimat verildiği ve muhtemel tehlikeleri anladıkları takdirde kullanılabilir.
- **Ambalaj Malzemeleri:** Paketin içinden çıkan poşet gibi maddeleri çocuklardan uzak tutunuz. Boğulma tehlikesi mevcuttur!
- **Temizlik ve Bakım:** 8 yaşından küçük çocuklar, gözetim altında olmadıkları sürece cihazın temizliğini ve bakımını yapmamalıdır.
- **Cihaz ve Kablo Güvenliği:** Cihazı ve kablolarını, 8 yaşından küçük çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Çocukların cihazla oynamaması için gözetim altında tutulmaları gerekmektedir. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak olarak kullanılmamalıdır. Bu nedenle, cihazı çocukların ulaşamayacağı yerlerde kullanınız ve saklayınız. Çocuklar, elektrikli bir cihazın kullanımıyla ilgili tehlikelerin bilincinde olamayabilirler. Elektrik kablolarının cihazdan sarkmasına izin vermeyiniz.

Güvenlik Uyarıları

Elektrikli bir cihaz kullanırken, aşağıdaki önlemleri her zaman almanız gerekmektedir. Yangın, elektrik çarpması ve kişisel yaralanmaları önlemek için:

- **Kullanım Kılavuzunu Okuyun:** Kullanım kılavuzundaki bilgileri dikkatlice okuyunuz ve kılavuzu saklayınız. Cihazı üçüncü bir kişiye verirken, kılavuzu da birlikte vermeyi unutmayınız.
- **İlk Kullanım:** Ürünü kolisinden çıkardığınızda, aksesuarların ve aparatların tam olduğundan emin olunuz. Kutuda eksik parça var ise, en yakın

Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz. Aksesuarların ve aparatların koruma poşetlerini boğulma riskini engellemek için çocuklardan ve bebeklerden uzak tutunuz.

- **Cihazın Durumunu Kontrol Edin:** Cihazın üzerinde, kasasında, kablusunda veya fişinde herhangi bir sorun olduğunu düşünüyorsanız, cihazı çalıştırmayınız ve en yakın Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- **Kablo ve Fiş Güvenliği:** Elektrik kablosu veya fişinde bir arıza ya da hasar var ise, cihazı kullanmayınız. Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayınız ve elektrik kablosunun ısı kaynağı ya da sivri uçlarla temas etmemesine özen gösteriniz. Fişi prizden çekmek istediğinizde, mutlaka fişten tutarak çekiniz. Kabloyu çekmeyiniz veya cihazı kablodan tutarak kaldırmayınız.
- **Çocukların Güvenliği:** Makinenizi asla fişe takılı iken gözetiminiz dışında bırakmayınız. Gözetiminiz dışında çocukların cihazla oynamasına izin vermeyiniz. Cihazın elektrik kablosunu çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayınız. Elektrikli cihazlar çocuklar için oyuncak değildir.
- **Cihazın Kullanımı:** Cihazı açık havada kullanmayınız. Makineniz kir veya yağmurdan olumsuz etkilenebilir. Makinenizi suya daldırmayınız ve yağmur ya da rutubetten koruyunuz. Cihaz elektrik gücüyle çalıştığından elektrik çarpma tehlikesi vardır. Bu nedenle fişe kesinlikle ıslak ellerle dokunmayınız. Cihazı yanıcı veya patlayıcı maddeler (örneğin benzin veya alkol), yanan veya tüten nesneler (örneğin sigaralar, kibritler veya sıcak kül) ile temizlemek için kullanmayınız.
- **Bakım ve Temizlik:** Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde cihazın fişini prizden çekiniz ve cihazın soğumasını bekleyiniz.
- **Kullanım Kısıtlamaları:** Elektrikli cihazı yalnızca kullanım amacı doğrultusunda kullanınız. Cihazı talimatlara aykırı şekilde kullanmak, cihazın ömrünü kısaltabilir ve güvenlik riskleri oluşturabilir.

Ürüne Özel Güvenlik Uyarıları

- Buharı doğrudan insanların, hayvanların, elektrik prizlerinin veya elektrikli parçası bulunan ekipmanların üzerine tutmayınız.
- Cihazınız kullanıldığında ısınır. Bu yüzden yalnızca tutma koluna dokununuz. Sıcak yüzeylere dokunmayınız.



- Lütfen temizleme talimatlarını okuyunuz.
- Cihazınıza Max. seviyesine kadar su doldurunuz. Aşırı doldurmanız halinde suyun taşma tehlikesi söz konusudur.
- Cihazı temizlemeden önce soğumasını beklemelisiniz.
- Cihazı, kapağı açıkken kesinlikle kullanmayınız.
- Cihazınıza su haricinde başka sıvılar koymayınız.
- Düşürülmüş, hasar görmüş, açık havada bırakılmış veya suya batırılmış ise buharlı temizleyiciyi kullanmayınız.
- Cihazınızda oluşan kireci düzenli aralıklarla temizleyiniz.
- Cihazı yağ esaslı boya, tiner, bazı güve önleyici maddeler, tutuşan toz dumanı veya diğer patlayıcı ya da toksik dumanların bulunduğu dar alanlarda kullanmayınız.
- Buhara duyarlı olan deri, cilalı yüzeyler veya zeminler, sentetik kumaşlar, kadife veya diğer hassas malzemelerin üzerinde kullanmayınız.
- Cihaza zarar verebileceği için buharlı temizleyiciye kireç sökücü, kokulu veya alkol bazlı ürünler koymayınız.
- İçme suyu kullanılması, buharlı temizleyicinizin performansını en üst düzeye çıkaracaktır.
- Buharı, odayı ısıtmak için kullanmayınız.
- Cilalı veya cilasız zeminlerde kullanılması, zemindeki parlaklığı alabilir. Yalıtımsız ahşap zemin üzerinde kullanmayınız. Göze çarpmayan bir yerde deneyin veya zemin üreticisinin bakım talimatlarına başvurunuz.
- Üretim aşamasında gerçekleştirilen testler sonucunda su haznesinde damlalar kalmış olabilir.
- Buhar yüksek sıcaklığa neden olduğu için lütfen aynı yerde uzun süre sürekli kullanmayınız.
- Buharı cihazın kendisine yöneltmeyin.
- Cihaz kullanıldığında basınçlı buhar içerir: yanlış kullanım tehlikeli olabilir.
- Cihaz kullanılmadığında, buhar tetik düğmesini her zaman buhar kilidi ile kilitleyin.
- Gıda maddelerinden uzak tutunuz.

- Vücuda temas ettirmeyiniz.
- Alerjiye sebebiyet verebilir.



Kullanım kılavuzunda yazılı olan güvenlik kurallarını ve kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu gelecekteki kullanımlar için saklayınız.

Kutuyu Açma

- İlk kullanımdan önce cihazı ve aksesuarları kutusundan çıkarınız ve hasar veya arızalara karşı kontrol ediniz. Cihazda herhangi bir arıza veya hasar varsa, cihazı kullanmayınız ve Fakir Yetkili Servisi'ne başvurunuz.
- Tamir işlemleri kesinlikle Fakir Yetkili Servisi tarafından yapılmalıdır.
- Yetkisiz kişiler tarafından yapılan tamir işlemleri kullanıcı için zararlı olabilir.



UYARI!

Kesinlikle hatalı veya kusurlu bir ürünü kullanmayınız.

Kutu İçindekiler

- Cam temizleme aparatı
- Cam temizleme aparatı parçası
- Büyük yuvarlak fırça
- Küçük yuvarlak fırça
- Köşe aparatı
- Zemin başlığı aparatı
- Zemin başlığı uzatma boruları
- Zemin başlığı bağlantı borusu
- Buhar aparatları için bağlantı borusu
- Mikrofiber bez
- Döşeme bezi
- Huni
- Ölçü kabı

Teknik Bilgi

Voltaj/Frekans	: 220-240V~ 50/60Hz	Sürekli Buhar	: 22 g/dk
Güç	: 1500 W	Kablo Uzunluğu	: 6 m
Kazan Kapasitesi	: 1,6 L	Ürün Net Ağırlık	: 5,39 kg
Buhar basıncı	: 5 bar	Ürün Brüt Ağırlık	: 7,15 kg
Buhar Çalışma Süresi	: 50 dakika	Ürün Boyutu	: 37x26x30 cm
Isınma Süresi	: 10 dakika	Kullanım Ömrü	: 10 yıl

 NOT!

Ürünün üzerinde bulunan işaretlemeler veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

İlk Kullanım

Buharlı temizleyicinizi kullanmadan önce:

Tüm ambalajı çıkarınız ve parçaları tek tek zemine yayınız. Ambalajından çıkardıktan sonra buharlı temizleyicide aşağıdakiler gibi görünür hasar olup olmadığını kontrol ediniz:

- Ana gövde ve aparatında hasar.
- Fiş veya kabloda hasar.
- Herhangi bir hasar görmeniz halinde buharlı temizleyiciyi kullanmayınız ve yetkili servis ile irtibata geçiniz.

 UYARI!

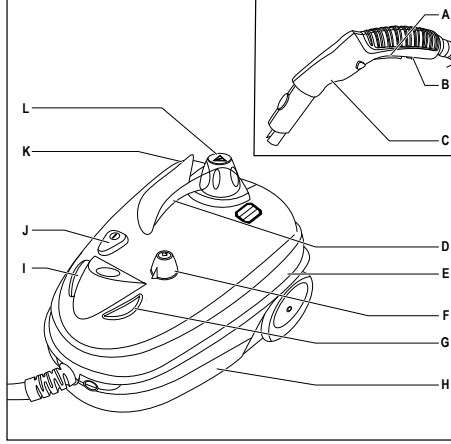
Aşağıdaki yüzeyleri temizlemek için asla buhar kullanmaya çalışmayınız:

- Anahtar, priz veya diğer akım taşıyan cihazlar.
- Kimyasal elyaf, ipek kumaş, düşük sıcaklık gerektiren plastik ürün veya diğer düşük sıcaklık gerektiren ürünler.
- Cam üzerinde yüksek sıcaklıkta buhar kullanıldığında ortam sıcaklığı 0°C'nin altına düştüğünde kırılma meydana gelebilir. (Kışın lütfen cam üzerinde kullanmayı denemeyiniz).

 DİKKAT!

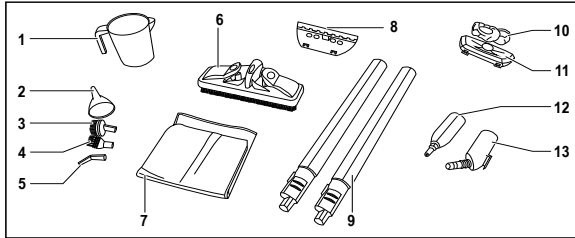
İnsanlara veya herhangi bir hayvana asla buhar püskürtmeyiniz ve asla buhara ve buhar ağızına dokunmaya çalışmayınız.

Cihaz Tanıtımı

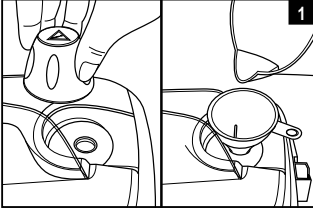


- | | | |
|--|------------------------|----------------------|
| A. Buhar tetik tuşu | E. Cihaz gövdesi | I. Buhar hazır ışığı |
| B. Buhar kilidi | F. Buhar ayarı düğmesi | J. On/Off düğmesi |
| C. Buhar tabancası | G. On/Off ışığı | K. Kazan |
| D. Buhar tabancası
yerleştirme yeri | H. Aksesuar bölmesi | L. Güvenlik kapağı |

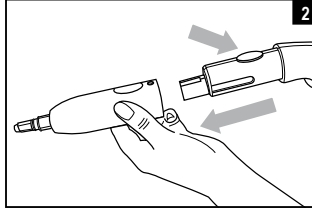
Aksesuarlar



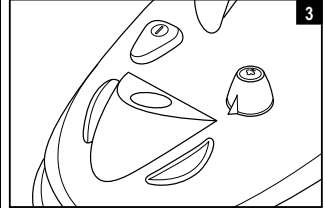
- | | | |
|-------------------------|--|--------------------------------------|
| 1. Ölçü kabı | 6. Zemin başlığı aparatı | 10. Döşeme bezi |
| 2. Huni | 7. Mikrofiber bez | 11. Cam temizleme aparatı |
| 3. Büyük yuvarlak fırça | 8. Cam temizleme aparatı
parçası | 12. Aparat bağlantı borusu |
| 4. Küçük yuvarlak fırça | 9. Zemin başlığı için uzatma
boruları | 13. Zemin başlığı bağlantı
borusu |
| 5. Köşe aparatı | | |



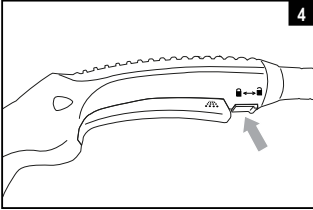
Su ekleme



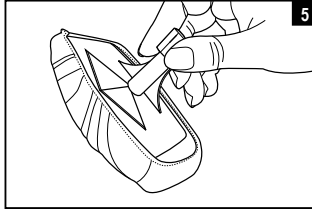
Aparat bağlantı borusu kurulumu



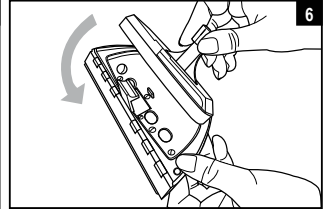
Buhar tabancası yerleştirme yeri



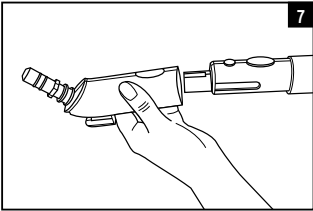
Buhar kilitleme sürgüsü



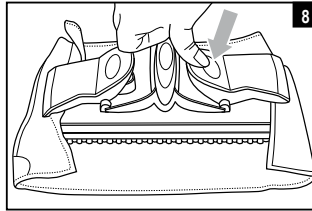
Döşeme bezi yerleşimi



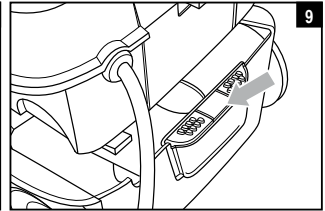
Cam temizleme aparatı kurulumu



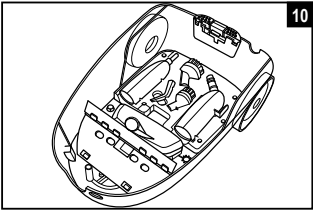
Zemin başlığı bağlantı borusu kurulumu



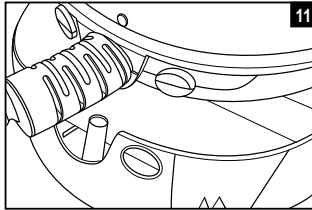
Zemin başlığı kurulumu



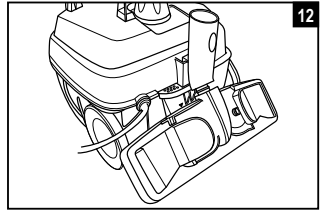
Aksesuar bölmesi serbest bırakma düğmesi



Aksesuar bölmesi



Aksesuar bölmesi yerleştirme alanı



Zemin başlığı yerleştirme alanı



Cihazın herhangi bir parçasının takılması/çıkarılması işlemleri öncesinde cihazın fişinin prizden çekilmiş ve soğutulmuş olduğunu kontrol ediniz.

Yanma Tehlikesine Karşı Uyarı!

- Eğer kazan optimum sıcaklığa ulaşmadan önce buhar düşmesine basılırsa, buhar yerine nozülünden su çıkabilir.
- Ürünü kullanırken asla sıcak yüzeylere dokunmayınız. Aparatları değiştirmeden önce soğumalarını bekleyiniz.
- Cihaz çalışmıyor olsa bile, elektrik fişini prizden çıkarın ve tek tek parçaları takmadan veya çıkarmadan ya da temizlemeden önce soğumaya bırakınız.

**DİKKAT!**

Kullanım sırasında kazan tankındaki güvenlik kapağını asla açmayınız.

Kazan tankının kapağını sökmeden önce şu adımları izleyiniz;

1. Cihazı ana düğmeden kapatın ve güç kablosunu prizden çıkarınız.
2. Kalan basıncı kazan tankından boşaltmak için, buhar tetiğini kullanarak ve uygun bir kaba yönlendirerek basıncı boşaltınız.
3. Cihazı birkaç dakika soğumaya bırakınız.
4. Güvenlik kapağını yavaşça kısmen gevşetin ve birkaç saniye bekleyiniz.
5. Güvenlik kapağını tamamen sökün ve çıkarınız.

Malzeme Hasarı Olasılığı

- Ürünü kullanmadan önce, temizlenecek tüm yüzeylerin ve kumaşların buharın yüksek sıcaklığına dayanıklı veya uyumlu olduğundan emin olun. Özellikle işlem görmüş kiremit zeminler, ahşap yüzeyler veya ipek ve kadife gibi hassas kumaşlar dikkat edilmelidir. Su içeren yüzme havuzlarında asla kullanmayınız.
- Kazan tankına asla kireç çözücüler, kokular, alkol veya deterjanlar eklemeyin; çünkü bunlar cihaza zarar verebilir. Cihazı çeşme suyu ile doldurmanızı veya, suyun çok sert olduğu bölgelerde, suyun %50'sini demineralize su ve %50'sini çeşme suyu ile karıştırmanızı öneririz.
- Kazan tankında su yoksa cihazı asla kullanmayın, bu pompaya zarar verebilir.
- Cihazı açmadan önce, kazan tankında yeterli su olduğundan emin olun. Kullanım sırasında tankı yeniden doldurmak gerekiyorsa, daha önce açıklanan şekilde ve “Kazan Tankının Doldurulması” başlıklı paragraftaki talimatları izleyerek devam ediniz.
- Cihazın normal çalışmasını etkileyebilecek kireç kalıntılarını ortadan kaldırmak için kazan tankını ayda en az bir kez temizleyiniz.
- Temizlenecek yüzey soğuksa, cam temizleme aparatını asla kullanmayın; termal hareket yüzeyin kırılmasına neden olabilir. Sıcaklığın özellikle düşük olduğu soğuk mevsimlerde, camı yaklaşık 40 cm mesafeden buhar ile her yerinden ısıtarak önceden ısıtınız.
- İlk kullanımda veya uzun bir aradan sonra, fazla suyu gidermek için buharı bir kaba yönlendiriniz.
- Orijinal olmayan veya üretici tarafından onaylanmamış parçaları kullanarak cihazın güvenliğini tehlikeye atmayınız.

Cihaz Kullanımı

Kullanımdan önce kazan tankının doldurulması;

- Güvenlik kapağını açın ve huni kullanarak, kazan içine yaklaşık iki ölçü kabı su dökünüz.
- Güvenlik kapağını kapatınız.
- Gerekli aparatı, buhar tabancasına monte ediniz. Aparatı takarken kilitlenene kadar itiniz ve aynı anda buhar tabancası üzerindeki üst kilitleme/serbest bırakma düğmesine basınız.



NOT!

- Tanka su eklenirken cihazla birlikte verilen huni kullanılarak su eklenmelidir. Başka bir kap veya yöntemle su eklenmesi durumunda, su cihaza dökülebilir ve elektriksel veya mekanik riskler oluşabilir.

Cihazın açılması

- Güç kablосunu prize takın ve Açma/Kapama düğmesini kullanarak cihazı açınız. AÇMA/KAPAMA ışığı ve buhar hazır ışığı yanacaktır.
- Birkaç dakika sonra, buhar hazır ışığı sönerek kazan basınçlandığını ve cihazın buhar verebileceğini işaret eder.
- Buhar hazır ışığı kullanım sırasında gerekli basınca ulaştığını bildirmek için yanıp söner.
- Buhar hazır ışığı, ısınma sırasında kırmızı renkte yanar, ısınma tamamlandığında söner ve ürün buharla temizlik için hazır hale gelir.
- Buharın çıkışını önlemek için buhar kilidi sürgüsünü aşağıdan yukarıya doğru hareket ettiriniz. Kilidi açmak için sürgüyü yukarıdan aşağıya hareket ettiriniz.
- Buhar vermek için, buhar tabancasındaki buhar tetik tuşuna basınız.
- Cihazı ilk kez kullanırken, borudaki su kalıntılarını gidermek için buharı bir kaba yönlendirin (herhangi bir su sızıntısı, buharın boru içinde yoğunlaşmasından kaynaklanır). Aynı işlemi birkaç dakika bekledikten sonra da tekrarlayın. Her durumda, aparat buhar vermeye başladığında, her zaman buharı yere doğru yönlendiriniz.



DİKKAT!

- Cihaz kullanılmadığında, her zaman buhar düğmesini buhar kilidi ile kilitleyiniz.
- Başlangıçta tüp çevresinde çok az buhar yoğunlaşması oluşacaktır, uzun süre buharı serbest bırakmayınız. Su veya buhar püskürtmesini önlemek ve diğer olası riskler için buhar kilidini “AÇIK” konuma itiniz.

Buhar Ayarı

- Buhar miktarını ayarlamak için buhar ayarı düğmesi kullanılır; temizleme gereksinimlerine ve temizlenecek yüzeyin veya kumaşın türüne göre minimumdan maksimuma kadar ayarlanabilir.
- Hassas kumaş veya yüzeyler için akışı azaltınız.

Cihazın Kapatılması

- Buhar tetik tuşundan buhar vermeyi bırakınız.
- Kullanımdan sonra, cihazı On/Off tuşuna basarak kapatınız ve fişi prizden çekiniz.
- Aparatları ve kazanı “TEMİZLİK VE BAKIM” paragrafındaki talimatlara göre temizleyiniz.
- Esnek hortumu cihaz gövdesi etrafına sarın ve buhar tabancasını, sürgüyü kilitleme konumuna getirdikten sonra uygun tutamağa yerleştiriniz.

Aparatların Kullanım Alanları

- Cihazın tabanında bulunan aksesuar bölmesindeki kullanılacak aparatı seçin, ardından cihazı arka kolu kullanarak kaldırın. Aparatı, bölme içindeki uygun alandan alın ve kullanmak üzere monte edin.
- Tüm aparatlara uygun bağlantı borusu kullanarak hem buhar tabancası ile hem de uzatma boruları ile birlikte kullanılabilir.

Büyük Yuvarlak Fırça ve Küçük Yuvarlak Fırça

Bu aparat, aparat bağlantı borusuna takılarak en inatçı kalıntıları çözmeye yardımcı olur; örneğin ocak yüzeyindeki veya karolar arasındaki derzlerde oluşan kalıntılar. Banyo armatürlerinin, lavaboların, ocak ızgaralarının, duşların veya kuvvetlerin temizliği için kullanılabilir ve kireç izlerini temizler.

Köşe Aparatı

Bu aparat, aparat bağlantı borusuna takılarak, radyatörler, panjurlar ve banyo armatürleri gibi zor erişilen alanlardaki kiri kolay ve hızlı bir şekilde temizlemek için kullanılır.

Cam Temizleme Aparatı ve Cam Temizleme Aparatı Fırçası

Aparat bağlantı borusuna yerleştirilir. Pencereler, aynalar ve parlak yüzeyler eski parlaklığını geri kazanır. Ayrıca cam duş kabinlerinde kolayca kullanılabilir ve kireç izlerini önler. Ek olarak, cam temizleme aparatına döşeme bezini takarak koltukları, sandalyeleri, battaniyeleri, yatakları ve yastıkları sterilize etmek için kullanılır. Her durumda, cihazı ilk kez kullanırken veya çalışma sırasında, buhar yoğunlaşmasını bir kaba boşaltmak, kumaşların ıslanmasını önlemek için tavsiye edilir.

Zemin Fırçası

Zemin başlığı aparat bağlantı borusuna takılarak uzatma boruları ile kullanılır ve makinede yıkanabilir mikrofiber bezlere sahiptir.

Bezi takmak için, bezi ortada yerleştirin, fırça uçlarındaki klipsleri kaldırın, bezin bir kenarını yerleştirin ve ardından klipsleri bırakınız.

Uzatma Boruları

Uzatma boruları birleştirilir ve serbest bırakma cihazına basarak kolayca ayrılabilir. Yüksek yüzeylere erişim için kullanışlıdır ve tüm aparatlar ile kullanılabilir, uygun aparat bağlantı borusunu takarak sabitlenirler.

Aparat Bağlantı Borusu

İnatçı kirlerin biriktiği tüm yüzeyleri, lavaboları, ocakları, mikrodalga fırınları, davlumbazları ve zor erişilen alanları kapsamlı bir şekilde temizlemek için de kullanılır.

 NOT!

Cihazı kullanmadan önce zemini süpürmenizi tavsiye ederiz. Çok kirli yüzeylerde yavaş çalışmanızı öneririz, böylece buharın etkisi daha fazla ve uzun süreli olacaktır.

Kullanım Sırasında Kazan Tankının Doldurulması

Kazanda su kalmadığında, cihazı kapatın, fişi prizden çıkarın ve aşağıdaki adımları izleyiniz:

- Kalan buharı boşaltmak için buhar ayarı düğmesine basınız.
- Güvenlik kapağı hemen açılmaz, bu nedenle kapağı açmadan önce birkaç saniye bekleyiniz ve kazan içine su dökünüz.
- Buhar patlamalarını önlemek için ilk su miktarını yavaşça dökünüz.
- Güvenlik kapağını tamamen kapatınız.
- Cihazı prize takınız.
- Açma/kapama düğmesine basınız.

 UYARI!

Elektrik çarpması riski! Su haznesini doldurmadan önce fişi elektrik prizinden çekiniz.

Temizlik ve Bakım

Kazanın içinin boşaltılması ve temizlenmesi;

- Kalan basıncı boşaltmak için, buhar tetik tuşuna basın ve uygun bir kaba yönlendiriniz.
- Güvenlik kapağını yavaşça açınız ve çıkarınız.
- Kazanı yavaşça çeşme suyu ile doldurunuz.
- Cihazı kuvvetlice çalkalayınız ve ters çevirerek boşaltınız. Yukarıdaki işlemi birkaç kez tekrarlayınız.
- Aparatları, cihazın tabanında bulunan aksesuar bölmesine yerleştiriniz.
- Cihazı, cihazın üzerindeki referansları bölmenin ön deliklerine önce yerleştirerek ve ardından cihazın arka kısmını aşağı doğru bastırarak kilitleyerek bölmeye geri yerleştiriniz.
- Gerekli olduğunda, zemin fırçasını bağlantı borusu ile birlikte cihazın arka kısmındaki ilgili kancaya takınız.

 DİKKAT!

- Cihazın düzgün çalışmasını tehlikeye atabilecek kireç kalıntılarını temizlemek için kazanı ayda en az bir kez temizleyiniz.
- Kazana kireç çözücü, sirke veya diğer kokulu maddeler eklemeyiniz, çünkü bu, cihazın zarar görme riskini artırır ve garantiyi geçersiz kılar.
- Kazan temizliğine geçmeden önce cihazı kapatın, fişi prizden çıkarın ve soğumasını bekleyin, böylece yaralanmaları önlemiş olursunuz.

**UYARI!****Elektrik Çarpma Riski:**

- Temizlik ve bakım işlemleri öncesinde fişi elektrik prizinden çekiniz.
- Ürünün elektrikli bileşenlerini suya veya diğer sıvılara batırmayınız. Ürünü kesinlikle akan su altında tutmayınız.

Geri Dönüşüm

Cihazınızın kullanım ömrü sona erdiğinde aşağıdaki adımları izleyerek doğru şekilde geri dönüşüm sağlayınız:

- Cihazın kablосunu keserek kullanılamaz hale getiriniz.
- Cihazı, ülkenizdeki geçerli yasalara göre bu tür cihazlar için özel olarak tanımlanan atık kutularına bırakınız.
- Elektrikli atıklar evsel atıklarla birlikte bertaraf edilmemelidir.
- Cihazı, elektrikli atıklar için belirlenen çöp kutularına atınız.
- Cihazın ambalajı geri dönüşüm özellikli malzemelerden oluşur.
- Ambalaj malzemelerini uygun geri dönüşüm kutularına atınız.
- Cihaz, AEEE (Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyalar) Yönetmeliğine uygundur.

**NOT!**

- Müşteri hizmetlerini aramadan önce sorunu/arızayı kendiniz düzeltip düzeltemeyeceğinizi kontrol ediniz. Bunun için lütfen “**Sorun Giderme**” bölümüne bakınız. Sorunu/arızayı çözemiyorsanız, müşteri hizmetlerini arayınız.
- Aramadan önce lütfen **model adını** ve ürün **seri numarasını** yanınızda hazır bulundurunuz. Bu bilgileri ürününüzün **Tip Etiket**i üzerinde bulabilirsiniz.

Yardım Hattı: (+90 212) 444 0 241

Sorun Giderme

Cihazınız, herhangi bir arızaya karşı kalite kontrolden geçirilmiştir. Ancak, herhangi bir nedenden dolayı çalışmazsa, **Fakir Yetkili Servisi'ne** başvurmadan önce aşağıdaki tabloda yer alan çözüm yollarını deneyiniz.

Sorun	Kontrol	Muhtemel Neden	Çözüm
Aparatlar buhar vermiyor.	Buhar hazır ışığı açık.	Kazan soğuk.	Buhar hazır ışığının kapanmasını bekleyiniz.
	Buhar hazır ışığı kapalı.	Kazanda su yok.	Kazanı “Kazan Kullanımı”nın açıklandığı paragraftaki şekilde yeniden doldurunuz.
	Kazanda su varken buhar hazır ışığı kapalı.	Arıza.	Yetkili Servis ile iletişime geçiniz.
Aparatlar az buhar veriyor.	Buhar hazır ışığı kapalı.	Kazan soğuk.	Kazanın ısınmasını bekleyiniz.
		Buhar ayarı düğmesi minimum ayar.	Buharı yeniden düzenlemek için buhar ayarı düğmesini kullanınız.

Gönderim

Cihaza herhangi bir zarar gelmesini önlemek için aşağıdaki adımları izleyerek cihazınızı güvenli bir şekilde taşıyınız:

- Cihazı orijinal ambalajında taşıyınız.
- Orijinal ambalaj mevcut değilse, benzer bir takviye malzemeli ambalaj kullanınız.

Инструкции По Использованию	48
Значение Символов	48
Ответственность	48
Декларация О Соответствии СЕ.....	48
Предназначение.....	48
Неавторизованное Использование	49
Предупреждения о безопасности	50
Особые меры безопасности	51
Открытие Упаковки	52
Содержание Упаковки	52
Техническая Информация.....	53
Первая эксплуатация	53
Описание устройства	54
Использование устройства	57
Использование насадок	58
Наполнение бака водой во время использования	60
Очистка и техническое обслуживание	60
Переработка.....	61
Устранение неполадок.....	62
Доставка	62

Уважаемый клиент,

Мы надеемся, что вы будете довольны использованием вашего продукта. Спасибо, что выбрали **Fakir Hausgeräte**, компанию, лидирующую в области инновационных технологий. Пожалуйста, внимательно прочитайте это руководство пользователя перед использованием продукта и сохраните его для последующего использования.

Инструкции По Использованию

Эти инструкции по использованию предназначены для обеспечения правильного и безопасного использования устройства. Для вашей безопасности и безопасности других, пожалуйста, прочитайте руководство пользователя перед использованием устройства.

Значение Символов

В этом руководстве пользователя вы увидите следующие символы:



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к травмам или смерти.



ВНИМАНИЕ!

Этот символ указывает на опасности, которые могут привести к повреждению устройства или его неисправности.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Содержит важную и полезную информацию.

Ответственность

Компания Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş. не несет ответственности за любой ущерб или ремонт, выполненный вне авторизованных сервисных центров Fakir, или за неправильное использование устройства, если не соблюдены инструкции в этом руководстве пользователя.

Декларация О Соответствии CE



Это устройство полностью соответствует Директивам Европейского Союза 2014/30/EU по электромагнитной совместимости и 2014/35/EU по низковольтным требованиям. Продукт имеет знак CE на ярлыке модели устройства.

Предназначение

Модель продукта предназначена для домашнего использования. Она не подходит для использования в рабочем месте или в промышленности. Любые неисправности, возникшие в результате такого использования, не будут покрываться нашей авторизованной службой.

Неавторизованное Использование

В следующих случаях несанкционированного использования устройство может быть повреждено или привести к травмам:

- **Ограниченные возможности и надзор:** Это устройство не должно использоваться лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями, если они не находятся под надзором лица, ответственного за их безопасность, или не получили инструкции по безопасному использованию устройства. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством.
- **Использование с ограниченными возможностями:** Устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостатком опыта и знаний, только если они находятся под присмотром, получили инструкции по безопасному использованию и понимают возможные опасности.
- **Упаковочные материалы:** Держите такие материалы, как пакеты, входящие в комплект, вдали от детей. Существует риск удушья!
- **Чистка и обслуживание:** Дети младше 8 лет не должны чистить или обслуживать устройство, если они не находятся под присмотром.
- **Безопасность устройства и кабеля:** Храните устройство и его кабель вне досягаемости детей младше 8 лет. Детей следует контролировать, чтобы они не играли с устройством. Электрические устройства не являются игрушками для детей. Поэтому используйте и храните устройство вне досягаемости детей. Дети могут не осознавать опасности, связанные с использованием электрического устройства. Убедитесь, что шнур питания не свисает с устройства.

Предупреждения о безопасности

При использовании электрического устройства всегда соблюдайте следующие меры предосторожности, чтобы предотвратить возгорание, поражение электрическим током и травмы:

- **Прочтите руководство пользователя:** Внимательно прочтите



информацию в руководстве пользователя и сохраните его для дальнейшего использования. Если вы передаете устройство третьей стороне, не забудьте приложить руководство.

- **Первое использование:** Когда вы достаете изделие из упаковки, убедитесь, что все аксессуары и насадки в комплекте. Если какие-либо части отсутствуют, обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir. Храните защитные пакеты от аксессуаров и насадок в недоступном для детей и младенцев месте, чтобы предотвратить риск удушья.
- **Проверьте состояние устройства:** Если вы подозреваете, что с устройством, его корпусом, кабелем или вилок что-то не так, не используйте устройство и обратитесь в ближайший авторизованный сервисный центр Fakir.
- **Безопасность кабеля и вилки:** Не используйте устройство, если кабель питания или вилка повреждены. Не используйте устройство с удлинителем и убедитесь, что кабель питания не соприкасается с источниками тепла или острыми краями. При отключении всегда держитесь за вилку, а не за кабель. Не тяните за кабель и не поднимайте устройство за кабель.
- **Безопасность детей:** Никогда не оставляйте устройство без присмотра, когда оно подключено к сети. Не разрешайте детям играть с устройством без присмотра. Храните кабель питания устройства в недоступном для детей месте. Электрические устройства не являются игрушками для детей.
- **Использование устройства:** Не используйте устройство на улице. Ваше устройство может быть неблагоприятно воздействовано грязью или дождем. Не погружайте устройство в воду и защищайте его от дождя или влаги. Поскольку устройство работает от электрической сети, существует опасность поражения электрическим током. Поэтому не прикасайтесь к вилке мокрыми руками. Не используйте устройство для очистки легковоспламеняющихся или взрывоопасных материалов (например, бензина или спирта), горящих или тлеющих предметов (например, сигарет, спичек или горячей золы).
- **Техническое обслуживание и чистка:** Перед чисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
- **Ограничения использования:** Используйте электрическое



устройство только по назначению. Использование устройства вразрез с инструкциями может сократить срок его службы и создать риски для безопасности.

Особые меры безопасности

- Не направляйте пар на людей, животных, электрические розетки или оборудование с электрическими компонентами.
- При использовании устройство нагревается. Дотрагивайтесь только до ручки. Не прикасайтесь к горячим поверхностям.
- Пожалуйста, ознакомьтесь с инструкцией по очистке.
- Заполняйте устройство водой только до отметки Max. Переполнение может привести к проливу воды.
- Подождите, пока устройство остынет, прежде чем его чистить.
- Никогда не используйте устройство с открытой крышкой.
- Не заливайте в устройство никакие жидкости, кроме воды.
- Не используйте пароочиститель, если он был уронен, поврежден, оставлен на улице или погружен в воду.
- Регулярно удаляйте накипь.
- Не используйте в замкнутых пространствах с краской на масляной основе, растворителями, средствами от моли, горючей пылью или другими взрывоопасными или токсичными испарениями.
- Не используйте на чувствительных к пару материалах, таких как кожа, полированные поверхности, синтетика, бархат или другие деликатные ткани.
- Не заливайте в устройство средства для удаления накипи, ароматизаторы или спиртосодержащие жидкости — это может повредить устройство.
- Использование питьевой воды повысит производительность устройства.
- Не используйте пар для обогрева помещения.
- Использование на лакированных или нелакированных полах может привести к потере блеска. Не используйте на необработанном деревянном полу. Попробуйте на незаметном участке или следуйте рекомендациям производителя покрытия.
- В резервуаре могут остаться капли воды в результате заводского тестирования.

- Поскольку пар вызывает высокую температуру, не используйте его долго на одном месте.
- Не направляйте пар на само устройство.
- Устройство содержит пар под давлением: неправильное использование может быть опасным.
- Всегда блокируйте паровую кнопку, когда устройство не используется.
- Держать подальше от пищевых продуктов.
- Не допускать контакта с телом.
- Может вызвать аллергическую реакцию.



Внимательно прочитайте правила безопасности и инструкции по использованию в этом руководстве пользователя.

Сохраните это руководство пользователя для будущего использования.

Открытие Упаковки

- Перед первым использованием извлеките устройство и аксессуары из упаковки и проверьте на наличие повреждений или дефектов. Если устройство повреждено или неисправно, не используйте его и обратитесь в **авторизованный сервис Fakir**.
- Ремонт должен выполняться только авторизованными сервисными центрами Fakir.
- Ремонт неавторизованными лицами может быть вреден для пользователя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Не используйте дефектный или неисправный продукт.

Содержание Упаковки

- | | |
|---|---|
| • Насадка для очистки стекол | • Переходник для подсоединения насадки для пола |
| • Деталь насадки для очистки стекол | • Переходник для подсоединения насадок |
| • Большая круглая щетка | • Салфетка из микрофибры |
| • Маленькая круглая щетка | • Салфетка для пола |
| • Угловая насадка | • Заливная воронка |
| • Насадка для пола | • Мерный стакан |
| • Удлинительные трубки для насадки для пола | |

Техническая Информация

Напряжение/частота	: 220-240В~ 50/60 Гц	Непрерывная подача пара	: 22 г/мин.
Мощность	: 1500 Вт	Длина кабеля питания	: 6 м
Объем бака для воды	: 1,6 л	Вес нетто изделия	: 5,39 кг
Давление пара	: 5 бар	Вес брутто изделия	: 7,15 кг
Время обработки паром	: 50 минут	Размеры изделия	: 37x26x30 см
Время нагрева	: 10 минут	Срок службы	: 10 лет



ПРИМЕЧАНИЕ!

Значения, указанные на устройстве или в других печатных документах, предоставленных с продуктом, были получены в лабораторных условиях в соответствии с соответствующими стандартами. Эти значения могут изменяться в зависимости от использования продукта и условий окружающей среды.

Первая эксплуатация

Перед использованием вашего пароочистителя:

Снимите всю упаковку и разложите детали по одной на полу.

После распаковки проверьте пароочиститель на наличие видимых повреждений, таких как:

- Повреждения основного корпуса и насадок
- Повреждение вилки или шнура.
- В случае повреждения не используйте пароочиститель и обратитесь в авторизованный сервисный центр.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Никогда не пытайтесь использовать пар для очистки следующих поверхностей:

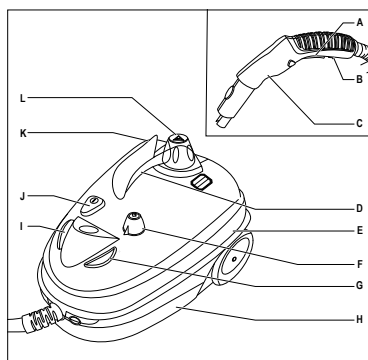
- Выключатель, розетка или другое токопроводящее устройство
- Химическое волокно, шелковая ткань, низкотемпературный пластик или другие низкотемпературные продукты
- Когда на стекло наносится высокотемпературный пар, может произойти разбитие стекла, когда температура окружающей среды опускается ниже 0 °C. (Пожалуйста не пытайтесь использовать его зимой на стекле).



ОСТОРОЖНО!

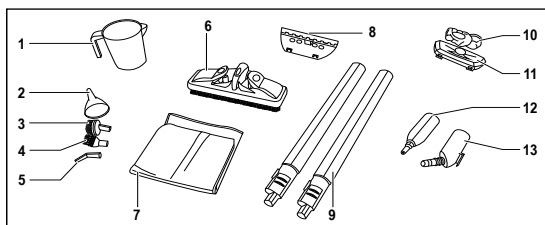
Никогда не распыляйте пар на людей или животных и никогда не пытайтесь прикасаться к пару или паровому выходу.

Описание устройства

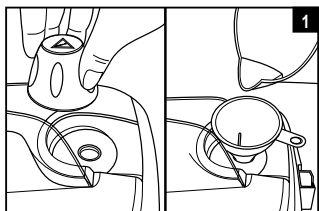


- | | |
|---------------------------------|--------------------------------|
| A. Рычаг подачи пара | выключения |
| B. Предохранительный замок | H. Отсек для аксессуаров |
| C. Паровой пистолет | I. Индикатор готовности пара |
| D. Держатель парового пистолета | J. Кнопка включения/выключения |
| E. Корпус устройства | K. Бак для воды |
| F. Регулятор подачи пара | L. Предохранительная крышка |
| G. Индикатор кнопки включения/ | |

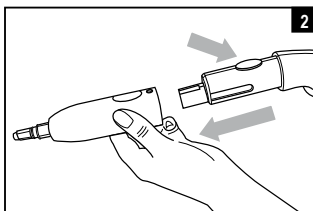
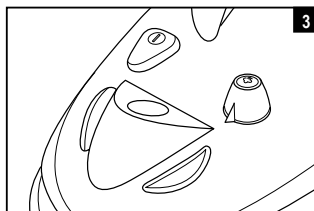
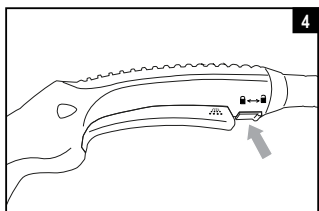
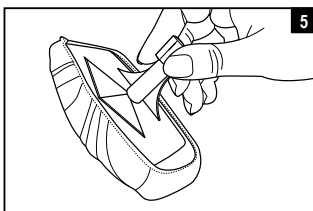
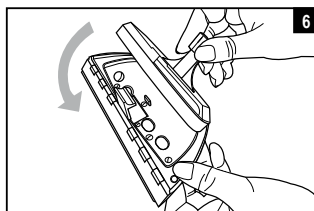
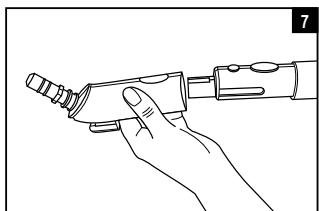
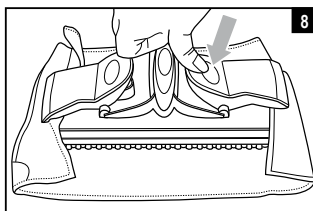
Аксессуары



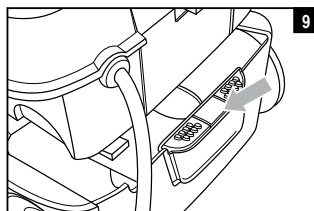
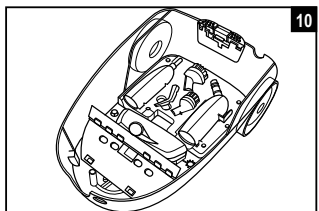
- | | |
|----------------------------|---|
| 1. Мерный стакан | 8. Деталь насадки для очистки стёкол |
| 2. Заливная воронка | 9. Удлинительные трубки для насадки для пола |
| 3. Большая круглая щетка | 10. Салфетка-чехол |
| 4. Маленькая круглая щетка | 11. Насадка для очистки стекол |
| 5. Угловая насадка | 12. Переходник для подсоединения насадок |
| 6. Насадка для пола | 13. Переходник для подсоединения насадки для пола |
| 7. Салфетка из микрофибры | |



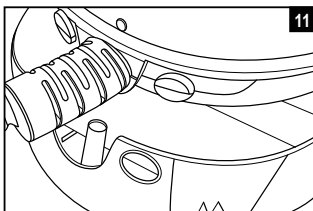
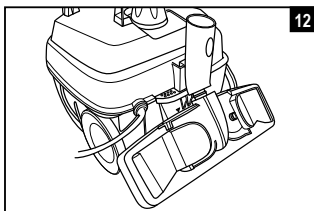
Добавление воды

Установка переходника для
подсоединения насадокДержатель парового
пистолетаПредохранительный замок
для блокировки рычага
подачи параСалфетка для насадки для
полаСборка насадки для очистки
стеколУстановка переходника для
подсоединения насадки для
пола

Сборка насадки для пола

Рычаг открытия отсека для
аксессуаров

Отсек для аксессуаров

Место расположения отсека
для аксессуаров

Держатель насадки для пола

ПРИМЕЧАНИЕ!

Убедитесь, что устройство отключено от электросети и остыло, прежде чем устанавливать/снимать какую-либо часть устройства.

Предупреждения об опасности получения ожогов!

- Если нажать рычаг подачи пара до того, как температура в баке достигнет оптимального значения, из сопла вместо пара может выйти вода.
- Никогда не прикасайтесь к горячим поверхностям во время использования устройства. Прежде чем заменять принадлежности, подождите, пока они остынут.
- Даже если устройство не работает, выньте вилку кабеля питания из розетки и дайте ему остыть перед установкой или снятием отдельных частей или его очисткой.

ВАЖНО!

Никогда не снимайте предохранительную крышку бака во время использования!

Прежде чем снять предохранительную крышку бака, выполните следующие действия:

1. Выключите устройство с помощью главного выключателя и отсоедините кабель питания от розетки.
2. Сбросьте остаточное давление в баке, используя паровой пистолет и направив струю пара в подходящую емкость.
3. Дайте устройству остыть в течение нескольких минут.
4. Сначала слегка отвинтите предохранительную крышку и подождите несколько секунд.
5. Полностью отвинтите и снимите предохранительную крышку.

Вероятность повреждения очищаемых поверхностей

- Перед использованием устройства убедитесь, что все очищаемые поверхности и ткани износостойкие или невосприимчивы к воздействию высокотемпературного пара. Особое внимание следует уделять обрабатываемым полам из плитки, деревянным поверхностям и деликатным тканям, таким как шелк и бархат. Никогда не используйте устройство для очистки плавательных бассейнов.
- Никогда не добавляйте в бак средства для удаления накипи, ароматизаторы, спирт или моющие средства, так как они могут повредить устройство. Мы рекомендуем наполнять устройство водопроводной водой или, в регионах с очень жесткой водой, использовать смесь в пропорции 50% дистиллированной и 50% водопроводной воды.
- Никогда не используйте устройство, если в баке отсутствует вода, это может привести к повреждению насоса.
- Перед включением устройства убедитесь, что в баке достаточно воды. Если в процессе эксплуатации необходимо долить воду в бак, действуйте, как описано ранее, и следуйте инструкциям, приведенным в разделе “Наполнение бака”.



- Очищайте бак пароочистителя не реже одного раза в месяц, чтобы удалить известковые отложения, которые могут повлиять на нормальную работу устройства.
- Никогда не используйте насадку для очистки стекол, если очищаемая поверхность очень холодная; тепловое воздействие может привести к разрушению поверхности. В холодное время года, когда температура воздуха низкая, предварительно прогрейте стекло, обдав его паром с расстояния примерно 40 см.
- При первом использовании или после длительного перерыва удалите остатки воды, направив струю пара в подходящую емкость.
- С целью обеспечения безопасности работы с устройством, используйте только оригинальные запасные части и аксессуары, разрешённые к использованию изготовителем.

Использование устройства

Наполнение бака перед использованием:

- Отвинтите предохранительную крышку и с помощью заливной воронки налейте в бак приблизительно два мерных стакана воды .
- Завинтите предохранительную крышку.
- Подсоедините к паровому пистолету необходимую насадку. При подсоединении насадки надавите на нее до фиксации и одновременно нажмите верхнюю кнопку фиксации/разблокировки на паровом пистолете.



ПРИМЕЧАНИЕ!

- **Воду следует заливать в бак с помощью воронки, поставляемой вместе с прибором. При использовании другой ёмкости или метода вода может пролиться на прибор, что приведёт к электрическим или механическим рискам.**

Включение устройства

- Вставьте вилку кабеля питания в сетевую розетку и включите устройство с помощью кнопки включения/выключения. Загорится индикатор кнопки ВКЛ/ВЫКЛ и индикатор готовности пара.
- Через несколько минут индикатор готовности пара погаснет, указывая на то, что бак находится под давлением и устройство может подавать пар.
- Во время использования устройства индикатор готовности пара будет мигать, указывая на то, что необходимое давление достигнуто.
- Индикатор готовности пара горит красным светом во время нагрева и гаснет, когда нагрев завершен и устройство готово к очистке паром.
- Чтобы предотвратить подачу пара, переместите ползунок предохранительного замка в положение снизу вверх. Чтобы разблокировать, переместите ползунок предохранительного замка в положение сверху вниз.
- Чтобы подать пар, нажмите рычаг подачи пара на паровом пистолете.
- При первом использовании устройства следует выпустить пар в какую-либо емкость, чтобы



удалить остатки воды из шланга (наличие воды вызвано конденсацией пара внутри шланга). Повторите ту же процедуру, по прошествии нескольких минут. В любом случае, когда устройство начинает подавать пар, первую струю пара всегда направляйте на пол.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

- Когда устройство не используется, всегда блокируйте рычаг подачи пара с помощью предохранительного замка.
- В начале использования устройства внутри шланга образуется небольшое количество конденсата, не подавайте пар в течение достаточно долгого времени. Переведите предохранительный замок в положение «ВКЛ», чтобы предотвратить разбрызгивание воды или выброс пара и другие возможные риски.

Регулировка количества пара

- С помощью регулятора подачи пара выполняется регулировка подаваемого количества пара: от минимального до максимального в зависимости от требований к очистке и типа очищаемой поверхности или ткани.
- Для очистки деликатных тканей или поверхностей поток пара необходимо уменьшить.

Выключение устройства

- Отключите подачу пара с помощью рычага подачи пара.
- После использования выключите устройство, нажав на кнопку включения/выключения, и выньте вилку кабеля питания из сетевой розетки.
- Очистите насадки и бак в соответствии с инструкциями, приведёнными в разделе “ОЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ”.
- Обмотайте гибкий шланг вокруг корпуса устройства и поместите паровой пистолет на соответствующий держатель, предварительно переведя ползунок предохранительного замка в положение блокировки

Использование насадок

- Выберите нужную насадку в отсеке для аксессуаров в основании устройства; для доступа к отсеку, нажмите рычаг открытия отсека. Извлеките насадку из соответствующего места в отсеке и установите ее для использования.
- Насадку можно использовать как с паровым пистолетом, так и с удлинительными трубками, используя соответствующий переходник.

Большая круглая щетка и маленькая круглая щетка

Эти насадки подсоединяются к переходнику на паровом пистолете устройства и помогают удалить самые стойкие отложения, например, отложения на поверхности варочной панели или в швах между плитками. Их можно использовать для чистки сантехники, раковин, решеток плит, душевых кабин и ванн, а также для удаления следов накипи.



Угловая насадка

Эта насадка используется для легкого и быстрого удаления грязи из труднодоступных мест, таких как радиаторы, жалюзи и сантехника, путем подсоединения ее к переходнику на паровом пистолете устройства.

Насадка для очистки стекол и деталь насадки для очистки стекол

Насадка подсоединяется к переходнику. Окна, зеркала и глянцевые поверхности вновь обретают прежний блеск. Ее также можно легко использовать в стеклянных душевых кабинах, она предотвращает появление известковых пятен. Кроме того, с ее помощью можно продезинфицировать диваны, кресла, одеяла, матрасы и подушки, прикрепив салфетку-чехол к насадке для очистки стекол. В любом случае, в начале использования устройства или в процессе эксплуатации рекомендуется сливать конденсат пара в какую-либо емкость, чтобы избежать намокания тканей.

Насадка для пола

Насадка для пола подсоединяется к соответствующему переходнику и используется с удлинительными трубками, а также оснащена салфетками из микрофибры, которые можно стирать в стиральной машинке.

Чтобы прикрепить салфетку, разместите ее по центру насадки, поднимите зажимы на концах насадки, подверните края салфетки, а затем отпустите зажимы.

Удлинительные трубки

Удлинительные трубки подсоединяются и легко отсоединяются нажатием на фиксатор. Они удобны для доступа к высоким поверхностям и могут использоваться со всеми насадками, их подсоединение осуществляется путем установки соответствующего переходника.

Переходник для подсоединения насадок

Он также используется для тщательной очистки всех поверхностей, раковин, варочных панелей, микроволновых печей, вытяжек и труднодоступных мест, где скапливаются стойкие загрязнения.



ПРИМЕЧАНИЕ!

Прежде чем использовать устройство для очистки пола, рекомендуется пропылесосить пол. Мы рекомендуем медленно обрабатывать сильно загрязненные поверхности, чтобы эффект от парообработки был более сильным и долговременным.



Наполнение бака водой во время использования

Если во время работы устройства в баке закончилась вода, выключите устройство, выньте вилку кабеля питания из сетевой розетки и выполните следующие действия:

- Нажмите рычаг подачи пара, чтобы выпустить остатки пара.
- Не допускается снятие предохранительной крышки сразу же, поэтому подождите несколько секунд, прежде чем снять крышку и долить воду в бак.
- Осторожно вливайте лишь небольшое количество воды, чтобы избежать выброса пара.
- Установите предохранительную крышку обратно, плотно привинтив ее.
- Подключите устройство к сетевой розетке.
- Нажмите кнопку включения/выключения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность поражения электрическим током! Перед наполнением бака для воды выньте вилку кабеля питания из розетки.

Очистка и техническое обслуживание

Опорожнение и очистка бака:

- Чтобы сбросить остаточное давление, нажмите рычаг подачи пара и направьте струю пара в подходящую емкость.
- Осторожно отвинтите и снимите предохранительную крышку.
- Аккуратно наполните бак водопроводной водой.
- Энергично встряхните устройство и опорожните бак, перевернув его вверх дном. Повторите вышеописанную процедуру несколько раз.
- Поместите насадки в отсек для аксессуаров в основании устройства.
- Закройте отсек, сначала вставив выступы в задней части устройства в передние пазы отсека, а затем нажмите заднюю часть устройства, чтобы зафиксировать ее.
- При необходимости поместите насадку для пола с помощью переходника в соответствующий держатель на задней части устройства.



ВНИМАНИЕ!

- Очищайте бак не реже одного раза в месяц, чтобы удалить отложения известкового налета, которые могут поставить под угрозу нормальное функционирование устройства.
- Не добавляйте в бак очиститель от накипи, уксус или другие вещества для ароматизации, так как это повышает риск повреждения устройства и аннулирует гарантию.
- Перед очисткой бака выключите устройство, выньте вилку кабеля питания из розетки и дайте устройству остыть, чтобы избежать травм.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность поражения электрическим током:

Перед очисткой и техническим обслуживанием отключите устройство от электросети. Не погружайте электрические компоненты изделия в воду или другие жидкости. Ни в коем случае не помещайте устройство под проточную воду.

Переработка

Когда ваш продукт достигнет конца своего срока службы, выполните следующие шаги для правильной переработки:

- Отключите кабель устройства, чтобы сделать его непригодным для использования.
- Утилизируйте устройство в специальных контейнерах для таких устройств в соответствии с действующими законами вашей страны.
- Электронные отходы не следует утилизировать вместе с бытовыми отходами.
- Поместите устройство в контейнеры для электронных отходов.
- Упаковка устройства изготовлена из перерабатываемых материалов.
- Утилизируйте упаковочные материалы в соответствующих контейнерах для переработки.
- Устройство соответствует Директиве по отходам электрического и электронного оборудования (АЕЕЕ).



ПРИМЕЧАНИЕ!

- Проверьте, можете ли вы устранить проблему или дефект самостоятельно, прежде чем обращаться в службу поддержки. Для этого, пожалуйста, обратитесь к разделу «Устранение неполадок».
- Если вы не можете решить проблему или дефект, обратитесь в службу поддержки.
- Перед звонком подготовьте название модели и серийный номер продукта. Эту информацию можно найти на табличке типа устройства.

Горячая Линия Помощи: (+90 212) 444 0 241



Устранение неполадок

Ваше устройство прошло контроль качества для предотвращения дефектов. Если устройство не работает по какой-либо причине, попробуйте решения, перечисленные в следующей таблице, перед обращением в **авторизованный сервис Fakir**.

Проблема	Контроль	Вероятная причина	Решение
Из насадок не выходит пар.	Горит индикатор готовности пара.	Холодный бак.	Дождитесь, пока погаснет индикатор готовности пара.
	Индикатор готовности пара не горит.	Отсутствие воды в баке.	Заполните бак водой, как описано в разделе «Наполнение бака».
	Индикатор готовности пара не горит, когда бак заполнен водой.	Неисправность.	Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
Из насадок выходит небольшое количество пара.	Индикатор готовности пара не горит.	Холодный бак.	Подождите, пока бак нагреется.
		Регулятор подачи пара находится в положении минимального потока пара.	Используйте регулятор подачи пара, чтобы изменить количество пара.

Доставка

Чтобы предотвратить повреждение устройства, следуйте этим шагам для безопасной транспортировки устройства:

- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.
- Если оригинальной упаковки нет, используйте подходящую и мягкую упаковку, которая защитит устройство.

64	تعليمات الاستخدام.
64	معنى الرموز
64	مسؤولية
64	إعلان الامتثال CE.
64	استخدام المنتج
65	الاستخدام غير المصرح به.
65	تحذيرات الأمان
66	تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز
67	فتح العلبة
67	محتويات العلبة
67	معلومات تقنية
68	الاستخدام الأولي
69	تقديم الجهاز
71	استخدام الجهاز
72	مجالات استخدام الملحقات
73	ملء خزان المرجل أثناء الاستخدام
74	التنظيف والصيانة
74	إعادة التدوير
75	استكشاف الأخطاء وإصلاحها
75	الشحن

عميلنا العزيز،

نأمل أن تستمتع باستخدام منتجك. شكرًا لاختيارك **Fakir Hausgeräte**، الشركة الرائدة في التكنولوجيا المبتكرة. يُرجى قراءة دليل المستخدم هذا بعناية قبل استخدام المنتج واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل.

تعليمات الاستخدام

تم إعداد هذه التعليمات لضمان استخدام الجهاز بشكل صحيح وآمن. لسلامتك وسلامة الآخرين، يُرجى قراءة دليل المستخدم قبل تشغيل الجهاز.

معنى الرموز

سترى الرموز التالية في دليل المستخدم هذا:



تحذير!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تؤدي إلى الإصابة أو الوفاة.



تنبيه!

يشير هذا الرمز إلى المخاطر التي قد تسبب تلف المنتج أو خللاً فيه.



ملاحظة!

تشير إلى معلومات هامة ومفيدة في دليل المستخدم.

مسؤولية

لا تتحمل شركة **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** أي مسؤولية عن أي ضرر أو إصلاح يتم خارج مراكز الخدمة المعتمدة من **Fakir** أو عن الاستخدام غير الصحيح للجهاز نتيجة عدم الالتزام بالتعليمات في دليل المستخدم هذا.

إعلان الامتثال CE

هذا الجهاز يتوافق تمامًا مع توجيهات الاتحاد الأوروبي **EU/2014/30** بشأن التوافق الكهرومغناطيسي و **EU/2014/35** بشأن التوجيهات الكهربائية. المنتج يحمل علامة **CE** على ملصق نوع الجهاز.



استخدام المنتج

تم تصميم نموذج المنتج للاستخدام المنزلي. لا يناسب الاستخدام في مكان العمل أو الاستخدام الصناعي. أي عطل ناتج عن هذا الاستخدام لن يكون مشمولاً في ضماننا.

الاستخدام غير المصرح به

- في الحالات التالية من الاستخدام غير المصرح به، قد يتعرض الجهاز للتلف أو يتسبب في إصابات:
- **القدرات المحدودة والإشراف:** يجب عدم استخدام هذا الجهاز من قبل الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة و/أو المعرفة، ما لم يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم أو تلقوا تعليمات بشأن الاستخدام الآمن للجهاز. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز.
 - **الاستخدام مع القدرات المحدودة:** يمكن للأطفال الذين تبلغ أعمارهم 8 سنوات فأكثر وللأشخاص ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المحدودة أو الذين يفتقرون إلى الخبرة والمعرفة استخدام الجهاز فقط إذا كانوا تحت الإشراف، وتلقوا تعليمات حول الاستخدام الآمن وفهموا المخاطر المحتملة.
 - **مواد التغليف:** احفظ المواد مثل الأكياس الموجودة في العبوة بعيداً عن متناول الأطفال. هناك خطر الاختناق!
 - **التنظيف والصيانة:** يجب ألا يقوم الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات بتنظيف الجهاز أو صيانته إلا إذا كانوا تحت الإشراف.
 - **أمان الجهاز والكابل:** احتفظ بالجهاز وكابله بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات. يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم لعبهم بالجهاز. الأجهزة الكهربائية ليست آلياً للأطفال. لذلك، استخدم واحفظ الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. قد لا يكون الأطفال على دراية بالمخاطر المرتبطة باستخدام جهاز كهربائي. تأكد من أن سلك الطاقة لا يتدلى من الجهاز.

تحذيرات الأمان

- عند استخدام جهاز كهربائي، عليك دائماً اتباع الاحتياطات التالية لمنع الحرائق والصدمات الكهربائية والإصابات الشخصية:
- **اقرأ دليل المستخدم:** اقرأ بعناية المعلومات الواردة في دليل المستخدم واحتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، تأكد من تضمين الدليل معه.
 - **الاستخدام الأول:** عند إخراج المنتج من عبوته، تأكد من أن جميع الملحقات والمرفقات كاملة. إذا كان هناك أي أجزاء مفقودة، فاتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir. احتفظ بالأكياس الواقية للملحقات والمرفقات بعيداً عن متناول الأطفال والرضع لتجنب خطر الاختناق.
 - **تحقق من حالة الجهاز:** إذا كنت تشك في وجود أي مشكلة في الجهاز أو هيكله أو كابله أو قابسه، فلا تقم بتشغيل الجهاز واتصل بأقرب مركز خدمة معتمد من Fakir.
 - **سلامة الكابل والقابس:** لا تستخدم الجهاز إذا كان سلك الطاقة أو القابس معطلاً أو تالفاً. لا تستخدم الجهاز مع سلك تمديد وتأكد من أن سلك الطاقة لا يتلامس مع مصادر الحرارة أو الحواف الحادة. عند فصل القابس، قم دائماً بسحب القابس نفسه، وليس السلك. لا تسحب السلك أو ترفع الجهاز من السلك.

- **سلامة الأطفال:** لا تترك الجهاز موصولاً بالكهرباء دون إشراف. لا تسمح للأطفال باللعب بالجهاز دون إشراف. احتفظ بسلك الطاقة للجهاز بعيداً عن متناول الأطفال. الأجهزة الكهربائية ليست ألعاباً للأطفال.
- **استخدام الجهاز:** لا تستخدم الجهاز في الهواء الطلق. قد يتأثر جهازك سلباً بالأتربة أو المطر. لا تغمر الجهاز في الماء واحمه من المطر أو الرطوبة. نظراً لأن الجهاز يعمل بالطاقة الكهربائية، فإن خطر الصدمة الكهربائية موجود. لذلك، لا تلمس القابس بيدين مبللتين. لا تستخدم الجهاز لتنظيف المواد القابلة للاشتعال أو المتفجرة (مثل البنزين أو الكحول)، أو الأشياء المحترقة أو المدخنة (مثل السجائر أو الكبريت أو الرماد الساخن).
- **الصيانة والتنظيف:** قبل التنظيف والصيانة، افصل الجهاز عن الكهرباء واتركه ليبرد.
- **قيود الاستخدام:** استخدم الجهاز الكهربائي فقط وفقاً للغرض المخصص له. قد يؤدي استخدام الجهاز بشكل مخالف للتعليمات إلى تقصير عمره وزيادة المخاطر الأمنية.

تحذيرات السلامة الخاصة بالجهاز

- لا توجه البخار مباشرة إلى الأشخاص أو الحيوانات أو المقابس الكهربائية أو المعدات التي تحتوي على أجزاء كهربائية.
- يسخن الجهاز أثناء الاستخدام، لذا المس المقبض فقط. لا تلمس الأسطح الساخنة.
- يرجى قراءة تعليمات التنظيف.
- املاً الجهاز بالماء حتى مستوى Max فقط. قد يؤدي ملء زائد إلى فيضان الماء.
- انتظر حتى يبرد الجهاز قبل تنظيفه.
- لا تستخدم الجهاز مطلقاً والغطاء مفتوح.
- لا تضع أي سوائل غير الماء في الجهاز.
- لا تستخدم منظف البخار إذا تم إسقاطه أو تعرض للتلف أو ترك في الهواء الطلق أو غمر في الماء.
- قم بإزالة الترسبات بانتظام.
- لا تستخدم الجهاز في أماكن ضيقة تحتوي على طلاء زيتي أو مذيبات أو مبيدات العث أو غبار قابل للاشتعال أو أبخرة سامة أو قابلة للانفجار.
- لا تستخدمه على الجلد أو الأسطح المصقولة أو الأقمشة الصناعية أو المخمل أو المواد الحساسة للبخار.
- لا تضع مزيلات التكلس أو المواد المعطرة أو المنتجات التي تحتوي على كحول في الجهاز.
- استخدم ماء الشرب يزيد من أداء الجهاز لأقصى حد.
- لا تستخدم البخار لتدفئة الغرفة.
- استخدم الجهاز على الأرضيات المصقولة أو غير المصقولة قد يُفقد بريقها. لا تستخدمه على الأرضيات الخشبية غير المعزولة. جرب على منطقة غير ظاهرة أو راجع تعليمات صيانة الأرضية.
- قد تتبقى قطرات ماء في الخزان نتيجة اختبارات التصنيع.

- نظرًا لأن البخار يسبب حرارة عالية، لا تستخدمه على نفس المكان لفترة طويلة.
- لا توجه البخار إلى الجهاز نفسه.
- يحتوي الجهاز على بخار مضغوط: الاستخدام غير السليم قد يكون خطيرًا.
- عند عدم الاستخدام، قم دائمًا بقل زر البخار باستخدام قفل الأمان.
- يُحفظ بعيدًا عن المواد الغذائية.
- لا تلامس الجسم.
- قد يسبب حساسية.

اقرأ قواعد السلامة وتعليمات الاستخدام في دليل المستخدم هذا بعناية.
احتفظ بهذا الدليل لاستخدامه في المستقبل.



فتح العلبة

- قبل الاستخدام الأول، قم بإخراج الجهاز والإكسسوارات من العلبة وتحقق من وجود أي أضرار أو عيوب. إذا كان الجهاز تالفًا أو معيَّبًا، لا تستخدمه واتصل بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.
- يجب أن يتم الإصلاح فقط من قبل مراكز الخدمة المعتمدة من Fakir.
- قد يكون الإصلاح من قبل أشخاص غير معتمدين ضارًا للمستخدم.



تحذير!

لا تستخدم منتجًا معيَّبًا أو تالفًا.

محتويات العلبة

- ملحق تنظيف الزجاج
- جزء ملحق تنظيف الزجاج
- فرشاة مستديرة كبيرة
- فرشاة صغيرة مستديرة
- ملحق الزوايا
- ملحق رأس الأرضية
- أنابيب تمديد رأس الأرضية
- أنبوب توصيل رأس الأرضية
- توصيل الأنابيب لملاحقات البخار
- قطعة قماش من الألياف الدقيقة
- قماشة الأثاث
- قمع
- كوب قياس

معلومات تقنية

الجهد / التردد	: 220-240 فولت ~ 50/60 هرتز	البخار المستمر	: 22 جم / دقيقة
القوة	: 1500 واط	طول الكابل	: 6 م
سعة المرجل	: 1,6 لتر	الوزن الصافي للمنتج	: 5,39 كجم
ضغط البخار	: 5 بار	الوزن الإجمالي للمنتج	: 7,15 كجم
وقت تشغيل البخار	: 50 دقيقة	حجم المنتج	: 37x26x30 سم
وقت التسخين	: 10 دقائق	العمر	: 10 سنوات

ملاحظة!

القيم الموضحة على الجهاز أو في الوثائق المطبوعة الأخرى المرفقة بالمنتج تم الحصول عليها في ظروف مختبرية وفقاً للمعايير ذات الصلة. قد تتغير هذه القيم حسب استخدام المنتج وظروف البيئة.

الاستخدام الأولي

قبل استخدام منظف البخار:

قم بإزالة جميع العبوات وانشر القطع واحدة تلو الأخرى على الأرض. بعد إخراجها من الغلاف، افحص جهاز التنظيف بالبخار بحثاً عن أي تلف مرني مثل:

- الأضرار الهيكل الرئيسي ومعداته
- أضرار القابس والكابل.
- في حالة وجود أي ضرر، لا تستخدم منظف البخار واتصل بالخدمة المعتمدة.

تحذير!

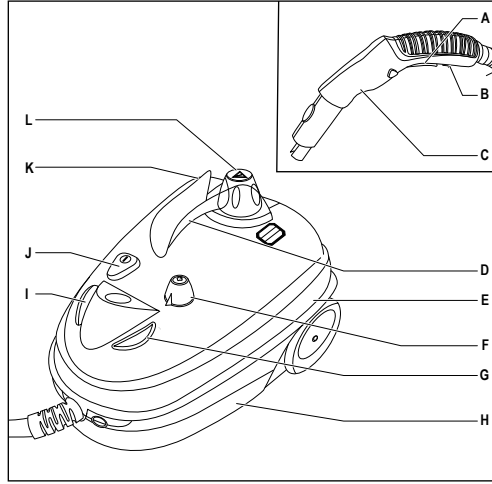
لا تحاول أبداً استخدام البخار لتنظيف الأسطح التالية:

- المفاتيح، المقابس أو أي جهاز آخر يحمل تيار
- لألياف الكيماوية أو الأقمشة الحربية أو المنتجات البلاستيكية ذات درجة الحرارة المنخفضة أو غيرها من المنتجات ذات درجة الحرارة المنخفضة
- عند استخدام بخار بدرجة حرارة عالية على الزجاج، فقد يحدث كسر عندما تنخفض درجة الحرارة المحيطة عن 0 درجة مئوية. (في الشتاء، يرجى عدم محاولة استخدامه على الزجاج)

تنبيه!

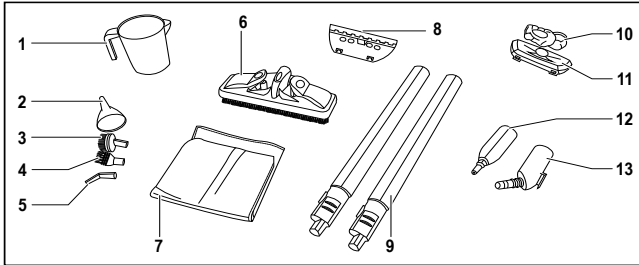
لا ترش البخار على أي شخص أو حيوان ولا تحاول أبداً لمس البخار أو فوهة البخار.

تقديم الجهاز

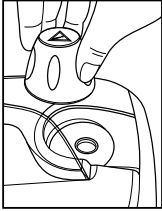


- | | | |
|---------------------------|------------------------|-----------------------|
| A. زر تشغيل البخار | E. هيكل الجهاز | I. ضوء جاهزية البخار |
| B. قفل البخار | F. زر ضبط البخار | J. زر التشغيل/الإيقاف |
| C. مسدس البخار | G. ضوء التشغيل/الإيقاف | K. المرجل |
| D. مكان تثبيت مسدس البخار | H. حجرة الملحقات | L. غطاء الأمان |

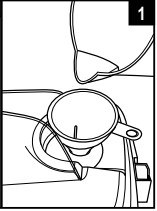
الاكسسوارات



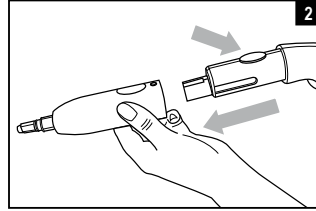
- | | | |
|-----------------------|---------------------------------|----------------------------|
| 1. كوب القياس | 6. ملحق رأس الأرضية | 11. أداة تنظيف الزجاج |
| 2. قمع | 7. قطعة قماش من الألياف الدقيقة | 12. أنبوب توصيل الملحقات |
| 3. فرشاة دائرية كبيرة | 8. جزء ملحق تنظيف الزجاج | 13. أنبوب توصيل رأس الأرضي |
| 4. فرشاة دائرية صغيرة | 9. أنابيب تمديد لرأس الأرضية | |
| 5. ملحق الزوايا | 10. قطعة قماش للتنجيد | |



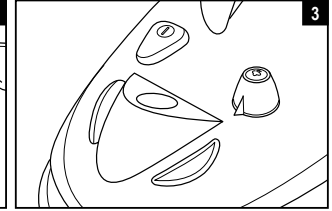
إضافة الماء



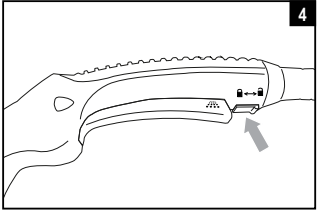
تركيب أنابيب توصيل



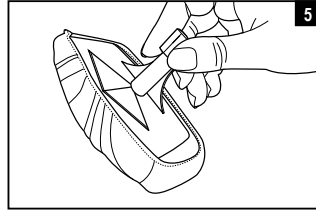
مكان وضع مسدس البخار



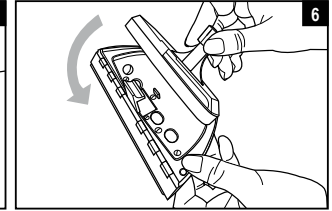
مزلاج قفل البخار



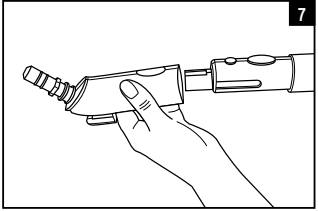
وضع قماش الأثاث



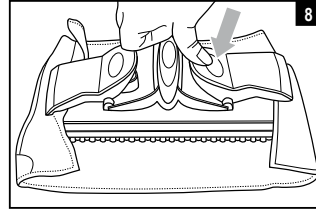
تركيب ملحق تنظيف الزجاج



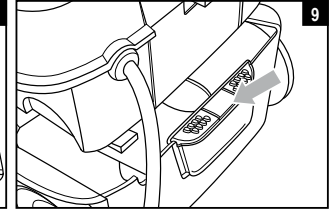
تركيب أنبوب توصيل رأس الأرضية



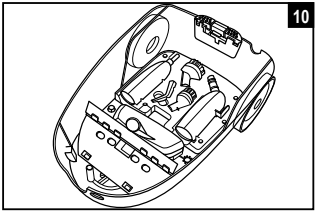
تركيب رأس الأرضية



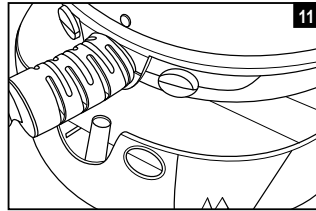
زر تحرير حجرة الملحقات



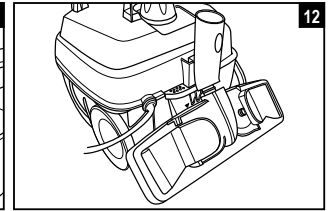
حجرة الملحقات



منطقة وضع حجرة الملحقات



منطقة وضع رأس الأرضية



ملاحظة!

قبل إدخال / إزالة أي جزء من الجهاز، تحقق من فصل الجهاز وتبريده.

تحذير من خطر الحروق!

- إذا تم الضغط على زر البخار قبل أن يصل الخزان إلى درجة الحرارة المثلى، فقد يخرج الماء من الفوهة بدلاً من البخار.
- لا تلمس الأسطح الساخنة أثناء استخدام المنتج. انتظر حتى تبرد الملحقات قبل تغييرها.
- حتى لو كان الجهاز غير قيد التشغيل، قم بفصل القابس الكهربائي من المقبس واترك الأجزاء تبرد قبل تركيبها أو إزالتها أو تنظيفها.



هام!

لا تفتح غطاء الأمان في خزان المرجل أبدًا أثناء الاستخدام.

قبل إزالة غطاء خزان المرجل، اتبع الخطوات التالية:

- أوقف تشغيل الجهاز من المفتاح الرئيسي وافصل سلك الطاقة من المقبس.
- لتفريغ الضغط المتبقي من خزان المرجل، استخدم زناد البخار ووجهه إلى وعاء مناسب لتفريغ الضغط.
- اترك الجهاز ليبرد لبضع دقائق.
- قم بفك غطاء الأمان ببطء جزئيًا وانتظر بضع ثوانٍ.
- قم بفك غطاء الأمان بالكامل وأزله.

إمكانية حدوث أضرار مادية

- قبل استخدام المنتج، تأكد من أن جميع الأسطح والأقمشة المراد تنظيفها تتحمل درجة حرارة البخار العالية أو متوافقة معها. يجب توخي الحذر بشكل خاص مع الأرضيات المبلطة المعالجة والأسطح الخشبية والأقمشة الحساسة مثل الحرير والمخمل. لا تستخدمه أبدًا في حمامات السباحة المائية.
- لا تضيف أبدًا مزيلات التلكس أو العطور أو الكحول أو المنظفات إلى خزان المرجل، فقد تتسبب في تلف الجهاز. نوصي بملء الجهاز بماء الصنبور، أو إذا كانت المياه في منطقتك شديدة الصلابة؛ (تحتوي على عناصر أخرى كثيرة تغلب على الماء)، بمزيج من 50% من الماء المنزوع المعادن و50% من ماء الصنبور.
- لا تستخدم الجهاز أبدًا إذا لم يكن هناك ماء في خزان المرجل، لأن ذلك قد يتسبب في تلف المضخة.
- قبل تشغيل الجهاز، تأكد من وجود كمية كافية من الماء في خزان المرجل. إذا كان من الضروري إعادة ملء الخزان أثناء الاستخدام، فتابع وفقًا للطريقة الموضحة سابقًا واتباع التعليمات الواردة في الفقرة المعنونة بـ "ملء خزان المرجل".
- نظف خزان المرجل مرة واحدة على الأقل في الشهر لإزالة ترسبات الكلس التي قد تؤثر على التشغيل العادي للجهاز.
- إذا كانت السطح المراد تنظيفه باردًا، فلا تستخدم أداة تنظيف الزجاج؛ فقد يتسبب الاختلاف الحراري في كسر السطح. خلال المواسم الباردة التي تكون فيها درجات الحرارة منخفضة بشكل خاص، قم بتسخين الزجاج مسبقًا بتوجيه البخار عليه من مسافة حوالي 40 سم لتدفئة جميع أجزائه.
- في الاستخدام الأول أو بعد فترة طويلة من عدم الاستخدام، وجه البخار إلى وعاء لإزالة الماء الزائد.
- لا تعرض سلامة الجهاز للخطر باستخدام قطع غير أصلية أو غير معتمدة من قبل الشركة المصنعة.

استخدام الجهاز

ملء خزان المرجل قبل الاستخدام؛

- افتح غطاء الأمان، وباستخدام القمع، صب حوالي كوبين من الماء في المرجل.
- أغلق غطاء الأمان.
- قم بتركيب الملحق الضروري على مسدس البخار. أثناء تركيب الملحق، ادفعه حتى يتم قفله وفي نفس الوقت اضغط على زر القفل/التحرير العلوي الموجود على مسدس البخار.

ملاحظة!

- آب باید با استفاده از قیفی که همراه دستگاه ارائه شده است، در مخزن ریخته شود. اگر از ظرف یا روش دیگری استفاده شود، ممکن است آب روی دستگاه ریخته و خطرات الکتریکی یا مکانیکی ایجاد کند.

تشغيل الجهاز

- قم بتوصيل سلك الطاقة بالمقبس وشغل الجهاز باستخدام زر التشغيل/الإيقاف. سيضيئ ضوء التشغيل/الإيقاف وضوء جاهزية البخار.
- بعد بضع دقائق، ينطفئ ضوء جاهزية البخار مما يشير إلى أن المرحل قد تم ضغط البخار فيه وأن الجهاز جاهز لإطلاق البخار.
- أثناء الاستخدام، يومض ضوء جاهزية البخار للإشارة إلى أن الضغط المطلوب قد تم الوصول إليه.
- يضيء ضوء جاهزية البخار باللون الأحمر أثناء التسخين، وعند اكتمال التسخين، ينطفئ ويصبح الجهاز جاهزًا للتنظيف بالبخار.
- لمنع خروج البخار، حرك مزلاج قفل البخار من الأسفل إلى الأعلى. لفتح القفل، حرك المزلاج من الأعلى إلى الأسفل.
- لإطلاق البخار، اضغط على زر تشغيل البخار الموجود على مسدس البخار.
- عند استخدام الجهاز لأول مرة، وجه البخار إلى وعاء لإزالة أي بقايا من الماء داخل الأنبوب (أي تسرب للماء ناتج عن تكثف البخار داخل الأنبوب). كرر نفس العملية بعد الانتظار لبضع دقائق. في جميع الحالات، عند بدء إطلاق البخار، قم دائمًا بتوجيهه نحو الأرض.

تنبيه!

- عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام، فلا تنس أن تقوم دائمًا بقفل زر البخار.
- في البداية، سيحدث تكثف بسيط للبخار حول الأنبوب، فلا تترك البخار يتسرب لفترة طويلة. لمنع رش الماء أو البخار وتجنب المخاطر الأخرى، ادفع قفل البخار إلى وضع "مفتوح".

إعداد البخار

- يستخدم زر ضبط البخار لتعديل كمية البخار؛ يمكن ضبطها من الحد الأدنى إلى الحد الأقصى وفقًا لمتطلبات التنظيف ونوع السطح أو القماش المراد تنظيفه.
- قلل التدفق للأسطح أو الأقمشة الحساسة.

إيقاف تشغيل الجهاز

- أوقف إطلاق البخار من زر تشغيل البخار.
- بعد الاستخدام، قم بإيقاف تشغيل الجهاز بالضغط على زر التشغيل/الإيقاف وافصل القابس من المقبس.
- نظف الملحقات والخزان وفقًا للتعليمات الواردة في فقرة "التنظيف والصيانة".
- لف الخرطوم المرن حول هيكل الجهاز وضع مسدس البخار في المقبض المناسب بعد وضع المزلاج في وضع القفل.

مجالات استخدام الملحقات

- اختر الملحق المراد استخدامه من حجرة الملحقات الموجودة في قاعدة الجهاز، ثم ارفع الجهاز باستخدام المقبض الخلفي. قم بأخذ الملحق من المكان المناسب داخل الحجرة وقم بتركيبه للاستخدام.
- يمكن استخدام جميع الملحقات مع مسدس البخار وكذلك مع أنابيب التمديد باستخدام أنبوب التوصيل المناسب.

فرشاة مستديرة كبيرة وفرشاة مستديرة صغيرة

هذا الملحق يُركب على أنبوب توصيل الملحقات ويساعد في إزالة أصعب الرواسب، مثل تلك التي تتكون على سطح المواد أو بين البلاط. يمكن استخدامه لتنظيف تجهيزات الحمام والمغاسل وشبكات المواد والدشات أو الحمامات، كما يقوم بإزالة آثار الكلس.

ملحق الزوايا

يُستخدم هذا الملحق، الذي يُركب على أنبوب توصيل الملحقات، لتنظيف الأوساخ بسرعة وسهولة في المناطق التي يصعب الوصول إليها مثل المشعات والستائر وتجهيزات الحمام.

ملحق تنظيف الزجاج وفرشاة ملحق تنظيف الزجاج

يُركب على أنبوب توصيل الملحقات. يبعد اللعان القديم للنوافذ والمرايا والأسطح اللامعة. يمكن أيضًا استخدامه بسهولة في كبائن الدش الزجاجية لمنع آثار الكلس. بالإضافة إلى ذلك، يمكن تركيب قطعة قماش التنجيد على أداة تنظيف الزجاج لتطهير الأرائك والكراسي والبطانيات والأسرة والوسائد. في جميع الحالات، يُنصح بتوجيه تكثف البخار إلى وعاء لتجنب بلل الأقمشة عند استخدام الجهاز لأول مرة أو أثناء التشغيل.

فرشاة الأرضية

يتم تركيب فرشاة الأرضية على أنبوب توصيل الملحقات وتستخدم مع أنابيب التمديد، وتحتوي على قطع قماش من الألياف الدقيقة قابلة للغسل في الماكينة.

لتركيب القماش، ضع القماش في المنتصف، ارفع المشابك على أطراف الفرشاة، ضع حافة القماش، ثم أعد المشابك إلى مكانها.

أنابيب التمديد

تُركب أنابيب التمديد معًا ويمكن فصلها بسهولة بالضغط على زر التحرير في الجهاز. تُستخدم للوصول إلى الأسطح العالية ويمكن استخدامها مع جميع الملحقات، حيث تُثبت باستخدام أنبوب توصيل الملحقات المناسب.

أنبوب توصيل الملحقات

يُستخدم لتنظيف شامل لجميع الأسطح التي تتراكم فيها الأوساخ العنيدة، مثل الأحواض والموائد وأفران الميكروويف وأجهزة شفط الدخان والمناطق التي يصعب الوصول إليها.

ملاحظة!

ننصحك بكنس الأرضية قبل استخدام الجهاز. نوصي بالعمل ببطء على الأسطح شديدة الاتساخ، بحيث يكون تأثير البخار أكبر وطويل الأمد بشكل أكثر.

ملء خزان المرحل أثناء الاستخدام

في حالة عدم وجود ماء متبقّي في المرحل، قم بإيقاف تشغيل الجهاز وإزالة القابس من المقبس واتباع الخطوات التالية:

- اضغط على زر إعداد البخار لتحرير البخار المتبقّي.
- لا يمكن فتح غطاء الأمان على الفور، لذا انتظر بضع ثوان قبل فتح الغطاء وصب الماء في المرحل.
- صب الكمية الأولى من الماء ببطء لتجنب انفجارات البخار.
- أغلق غطاء الأمان تمامًا.
- قم بتوصيل الجهاز.
- اضغط على زر التشغيل / الإيقاف.

تحذير!

خطر حدوث صدمة كهربائية! افصل القابس عن مقبس التيار الكهربائي قبل ملء خزان المياه.

التنظيف والصيانة

تفريغ ما بداخل المرجل وتنظيفه؛

- لتفريغ الضغط من الخزان، اضغط على زر تشغيل البخار ووجه البخار إلى وعاء مناسب.
- افتح غطاء الأمان ببطء ثم قم بإزالته.
- قم بملء الخزان ببطء بماء الصنبور.
- قم برج الجهاز بقوة ثم اقلبه لتفريغه. كرر هذه العملية عدة مرات.
- ضع الملحقات في حجرة الملحقات الموجودة في قاعدة الجهاز.
- أعد الجهاز إلى الحجرة من خلال تثبيته أولاً في الفتحات الأمامية على الجهاز ثم اضغط الجزء الخلفي للجهاز لأسفل لتثبيته.
- عند الحاجة، قم بتركيب فرشاة الأرضية مع أنبوب التوصيل على الخطاف المناسب في الجزء الخلفي من الجهاز.

⚠ تنبيه!

- لتنظيف الترسبات الكلسية التي قد تؤثر على أداء الجهاز، يجب تنظيف الخزان مرة واحدة على الأقل في الشهر.
- لا تضيف مزيلات التكلس أو الخل أو المواد المعطرة الأخرى إلى الخزان، لأن ذلك قد يزيد من خطر تلف الجهاز ويلغي الضمان.
- قبل بدء تنظيف الخزان، قم بإيقاف تشغيل الجهاز، وافصل القابس من المقبس، وانتظر حتى يبرد لتجنب الإصابات.

⚠ تحذير!

خطر الصدمة الكهربائية:

- قبل إجراء أي عملية تنظيف وصيانة، قم بفصل القابس من المقبس الكهربائي. لا تغمر مكونات الجهاز الكهربائية في الماء أو أي سوائل أخرى.
- لا تضع الجهاز تحت الماء الجاري بشكل مطلق.

إعادة التدوير

عند انتهاء عمر منتجك، اتبع الخطوات التالية لإعادة التدوير بشكل صحيح:

- قطع كابل الجهاز لجعله غير قابل للاستخدام.
- تخلص من الجهاز في صناديق النفايات المخصصة لهذه الأجهزة وفقاً للقوانين السارية في بلدك.
- لا ينبغي التخلص من النفايات الكهربائية مع النفايات المنزلية.
- ضع الجهاز في صناديق النفايات المخصصة للنفايات الكهربائية.
- التخلص المصنوع للجهاز من مواد قابلة لإعادة التدوير.
- تخلص من مواد التعبئة في صناديق إعادة التدوير المناسبة.
- يتوافق الجهاز مع توجيهات WEEE (النفايات الكهربائية والإلكترونية).



ملاحظة!

- تحقق مما إذا كنت تستطيع إصلاح المشكلة أو العطل بنفسك قبل الاتصال بخدمة العملاء. لذلك، يُرجى الرجوع إلى قسم "استكشاف الأخطاء وإصلاحها". إذا لم تتمكن من حل المشكلة أو العطل، اتصل بخدمة العملاء.
- قبل الاتصال، يُرجى تجهيز اسم الطراز ورقم المنتج التسلسلي.
- يمكنك العثور على هذه المعلومات على ملصق نوع المنتج.

رقم المساعدة: (212 +90) 241 0 444

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تمت مراجعة جهازك للتحقق من جودة لتجنب أي عيوب. ومع ذلك، إذا لم يعمل الجهاز لأي سبب من الأسباب، حاول الحلول المدرجة في الجدول التالي قبل الاتصال بخدمة الصيانة المعتمدة من Fakir.

المشكلة	الفحص	السبب المحتمل	الحل
الجهاز لا ينبعث منه البخار.	ضوء جاهزية البخار مضاء.	الخزان بارد.	انتظر حتى ينطفئ ضوء جاهزية البخار.
	ضوء جاهزية البخار مطفأ.	لا يوجد ماء في الخزان.	أعد ملء الخزان وفقاً للطريقة الموضحة في الفقرة الخاصة بـ "استخدام الخزان/المرجل".
	ضوء جاهزية البخار مطفأ بينما يوجد ماء في الخزان.	معطل.	تواصل مع خدمة الصيانة المعتمدة.
الجهاز يعطي القليل من البخار.	ضوء جاهزية البخار مطفأ.	الخزان بارد.	انتظر حتى يسخن الخزان.
		زر ضبط البخار على أدنى إعداد.	استخدم زر ضبط البخار لتنظيم البخار من جديد.

الشحن

لتجنب تلف الجهاز، اتبع هذه الخطوات لنقل جهازك بأمان:

- نقل الجهاز في التعبئة الأصلية.
- إذا لم تكن التعبئة الأصلية متاحة، استخدم تغليفاً مناسباً وناعماً يحمي الجهاز.

77	دستور العمل‌های استفاده
77	معنی نمادها
77	مسئولیت
77	اعلام تطابق CE
77	محدوده استفاده
78	استفاده غیرمجاز
78	هشدارهای ایمنی
79	هشدارهای ایمنی اختصاصی
80	باز کردن جعبه
80	محتویات جعبه
81	اطلاعات فنی
81	اولین استفاده
82	ستگاه
85	استفاده از دستگاه
86	موارد استفاده از دستگاه ها
87	پر کردن مخزن بویلر در حین استفاده
87	نظافت و نگهداری
88	بازیافت
88	رفع مشکلات
88	حمل و نقل

مشتري گرامی،

امیدواریم از استفاده از محصول خود لذت ببرید. از اینکه **Fakir Hausgeräte**، شرکت پیشرو در فناوری‌های نوآورانه، را انتخاب کرده‌اید، سپاسگزاریم. لطفاً قبل از استفاده از محصول، این راهنمای کاربر را به دقت مطالعه کرده و برای مراجعه در آینده نگهداری کنید.

دستورالعمل‌های استفاده

این دستورالعمل‌ها برای استفاده صحیح و ایمن از دستگاه تهیه شده است. برای امنیت خود و دیگران، لطفاً قبل از روشن کردن دستگاه، راهنمای کاربر را مطالعه کنید.

معنی نمادها

در این راهنمای کاربر نمادهای زیر را خواهید دید:



هشدار!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است منجر به جراحت یا مرگ شود.



توجه!

این نماد نشان‌دهنده خطراتی است که ممکن است باعث آسیب یا خرابی محصول شود.



یادداشت!

شامل اطلاعات مهم و مفید است.

مسئولیت

شرکت **Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.** هیچ‌گونه مسئولیتی در قبال آسیب‌ها یا تعمیراتی که خارج از مراکز خدمات مجاز **Fakir** انجام شده یا استفاده نادرست از دستگاه که ناشی از عدم رعایت دستورالعمل‌های موجود در این راهنمای کاربر باشد، نمی‌پذیرد.

علام تطابق CE

این دستگاه کاملاً مطابق با دستورالعمل‌های اتحادیه اروپا **EU/2014/30** در زمینه سازگاری الکترومغناطیسی و **EU/2014/35** در زمینه ولتاژ پایین است. این محصول دارای علامت **CE** روی برچسب مدل دستگاه است.



محدوده استفاده

مدل محصول برای استفاده خانگی طراحی شده است. مناسب برای استفاده در محیط‌های کاری یا صنعتی نمی‌باشد. در صورت بروز هرگونه عیب ناشی از این نوع استفاده، خدمات ما تحت پوشش گارانتی نخواهد بود.

استفاده غیرمجاز

در موارد زیر، استفاده غیرمجاز می‌تواند منجر به آسیب به دستگاه یا ایجاد جراحات شود:

- **قابلیت‌های محدود و نظارت:** این دستگاه نباید توسط افراد (شامل کودکان) با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و/یا دانش استفاده شود، مگر اینکه تحت نظارت یک شخص مسئول باشند یا دستورالعمل‌های استفاده ایمن از دستگاه را دریافت کرده باشند. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند.
- **استفاده با قابلیت‌های محدود:** دستگاه می‌تواند توسط کودکان ۸ ساله و بالاتر و افرادی با قابلیت‌های فیزیکی، حسی، یا ذهنی محدود یا کمبود تجربه و دانش تنها در صورت نظارت و دریافت دستورالعمل‌های استفاده ایمن و درک خطرات احتمالی استفاده شود.
- **مواد بسته‌بندی:** مواد بسته‌بندی مانند کیسه‌ها را از دسترس کودکان دور نگه دارید. خطر خفگی وجود دارد!
- **تمیز کردن و نگهداری:** کودکان زیر ۸ سال نباید دستگاه را تمیز یا نگهداری کنند مگر اینکه تحت نظارت باشند.
- **ایمنی دستگاه و کابل:** دستگاه و کابل آن را از دسترس کودکان زیر ۸ سال دور نگه دارید. کودکان باید تحت نظارت قرار گیرند تا مطمئن شوید که با دستگاه بازی نمی‌کنند. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی برای کودکان نیستند. بنابراین، دستگاه را در مکانی دور از دسترس کودکان استفاده و نگهداری کنید. ممکن است کودکان از خطرات مربوط به استفاده از دستگاه‌های برقی آگاه نباشند. اطمینان حاصل کنید که سیم برق از دستگاه آویزان نباشد.

هشدارهای ایمنی

هنگام استفاده از دستگاه برقی، همیشه باید اقدامات احتیاطی زیر را برای جلوگیری از آتش‌سوزی، برق‌گرفتگی و صدمات شخصی انجام دهید:

- **راهنمای کاربر را بخوانید:** اطلاعات موجود در راهنمای کاربر را با دقت بخوانید و آن را نگه دارید. اگر دستگاه را به شخص دیگری می‌دهید، فراموش نکنید که راهنما را نیز به همراه آن بدهید.
- **اولین استفاده:** وقتی محصول را از بسته‌بندی آن خارج می‌کنید، اطمینان حاصل کنید که تمام لوازم جانبی و قطعات کامل هستند. اگر قطعه‌ای در جعبه نیست، به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید. کیسه‌های محافظ لوازم جانبی و قطعات را برای جلوگیری از خطر خفگی دور از دسترس کودکان و نوزادان نگه دارید.
- **وضعیت دستگاه را بررسی کنید:** اگر فکر می‌کنید دستگاه، بدنه، کابل یا دوشاخه آن مشکلی دارد، دستگاه را روشن نکنید و به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز Fakir مراجعه کنید.

- **ایمنی کابل و دوشاخه:** اگر کابل برق یا دوشاخه دچار نقص یا آسیب شده است، از دستگاه استفاده نکنید. دستگاه را با کابل تمدید استفاده نکنید و اطمینان حاصل کنید که کابل برق با منبع گرما یا لبه‌های تیز تماس نداشته باشد. هنگام جدا کردن دوشاخه از پریز، همیشه دوشاخه را از پریز بکشید. کابل را نکشید و دستگاه را از کابل بلند نکنید.
- **ایمنی کودکان:** دستگاه خود را هرگز زمانی که به پریز برق متصل است بدون نظارت رها نکنید. به کودکان اجازه ندهید بدون نظارت با دستگاه بازی کنند. کابل برق دستگاه را در جایی که کودکان به آن دسترسی ندارند نگه دارید. دستگاه‌های برقی اسباب‌بازی کودکان نیستند.
- **استفاده از دستگاه:** از دستگاه در فضای باز استفاده نکنید. دستگاه شما ممکن است تحت تأثیر خاک یا باران قرار گیرد. دستگاه خود را در آب فرو نبرید و از باران یا رطوبت محافظت کنید. دستگاه با نیروی برق کار می‌کند و خطر برق‌گرفتگی وجود دارد. بنابراین، هرگز با دست‌های خیس به دوشاخه دست نزنید. از دستگاه برای تمیز کردن مواد قابل اشتعال یا انفجاری (مانند بنزین یا الکل)، اشیاء سوزان یا دودکننده (مانند سیگار، کبریت یا خاکستر داغ) استفاده نکنید.
- **تعمیر و نگهداری:** قبل از تمیز کردن و نگهداری دستگاه، دوشاخه را از پریز برق بکشید و بگذارید دستگاه خنک شود.
- **محدودیت‌های استفاده:** از دستگاه برقی فقط برای مقاصد مشخص شده استفاده کنید. استفاده از دستگاه برخلاف دستورالعمل‌ها ممکن است عمر دستگاه را کاهش دهد و خطرات ایمنی ایجاد کند.

هشدارهای ایمنی اختصاصی

- بخار را مستقیماً به سمت انسان، حیوانات، پریزهای برق یا تجهیزات دارای قطعات الکتریکی هدایت نکنید.
- دستگاه در هنگام استفاده داغ می‌شود. فقط به دسته آن دست بزنید. از تماس با سطوح داغ خودداری کنید.
- لطفاً دستورالعمل‌های تمیزکاری را مطالعه فرمایید.
- مخزن آب دستگاه را فقط تا سطح Max پر کنید. پر کردن بیش از حد ممکن است باعث سرریز شدن آب شود.
- قبل از تمیز کردن، اجازه دهید دستگاه خنک شود.
- هرگز دستگاه را با درپوش باز روشن نکنید.
- از ریختن مایعات غیر از آب در دستگاه خودداری کنید.
- اگر دستگاه افتاده، آسیب دیده، در فضای باز رها شده یا در آب غوطه‌ور شده است، از آن استفاده نکنید.
- به‌طور منظم رسوبات آهکی را تمیز کنید.
- در فضاهای بسته با رنگ روغنی، تینر، ضد بید، گرد و غبار قابل اشتعال یا بخارات سمی و انفجاری از دستگاه استفاده نکنید.
- از استفاده روی چرم، سطوح جلاخورده، پارچه‌های مصنوعی، مخمل یا سایر مواد حساس به بخار خودداری کنید.
- استفاده از مواد ضد رسوب، خوشبوکننده یا محصولات پایه الکل در دستگاه ممکن است باعث آسیب شود.

- استفاده از آب آشامیدنی، عملکرد دستگاه بخارشوی را به حداکثر می‌رساند.
- از بخار برای گرم کردن اتاق استفاده نکنید.
- استفاده روی کف‌های براق یا غیربراق ممکن است درخشش سطح را از بین ببرد. از استفاده روی کفپوش چوبی بدون عایق خودداری کنید. ابتدا در قسمت نامحسوس امتحان کنید یا به دستورالعمل سازنده رجوع نمایید.
- ممکن است در اثر آزمایشات تولید، قطراتی در مخزن باقی مانده باشد.
- از آنجا که بخار دمای بالایی دارد، آن را برای مدت طولانی روی یک نقطه اعمال نکنید.
- بخار را به خود دستگاه هدایت نکنید.
- دستگاه حاوی بخار تحت فشار است؛ استفاده نادرست می‌تواند خطرناک باشد.
- وقتی دستگاه استفاده نمی‌شود، دکمه بخار را حتماً با قفل بخار قفل نمایید.
- دور از مواد غذایی نگه دارید.
- با بدن تماس نداشته باشد.
- ممکن است ایجاد آلرژی کند.

قوانین ایمنی و دستورالعمل‌های استفاده را به دقت در این راهنمای کاربر مطالعه کنید.



این راهنمای کاربر را برای استفاده‌های آینده نگهداری کنید.

باز کردن جعبه

- قبل از استفاده اولیه، دستگاه و لوازم جانبی را از جعبه خارج کرده و از نظر آسیب‌دیدگی یا عیب بررسی کنید. اگر دستگاه آسیب‌دیده یا معیوب است، از آن استفاده نکنید و به سرویس مجاز Fakir مراجعه کنید.
- تعمیر باید تنها توسط مراکز خدمات مجاز Fakir انجام شود.
- تعمیر توسط افراد غیرمجاز ممکن است برای کاربر مضر باشد.



هشدار!

از استفاده از محصول معیوب یا آسیب‌دیده خودداری کنید.

محتویات جعبه

- | | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| • دستگاه شیشه شوی | • لوله اتصال سر کف |
| • قسمت ابزار تمیز کردن شیشه | • لوله اتصال برای دستگاه بخار |
| • برس گرد بزرگ | • پارچه میکروفیبر |
| • برس گرد کوچک | • پارچه فرش کردن |
| • براکت گوشه | • قیف |
| • ضمیمه سرپوش کف | • فنجان اندازه گیری |
| • لوله های گسترش کف | |

اطلاعات فنی

ولتاژ/فرکانس	: 240-220 ولت ~ 50/60 هرتز	طول کابل	: 6 متر
قدرت	: 1500 وات	وزن خالص دستگاه	: 5.39 کیلوگرم
ظرفیت دیگ بخار	: 1.6 لیتر	وزن ناخالص دستگاه	: 7.15 کیلوگرم
فشار بخار	: 5 بار	اندازه دستگاه	: 37x26x30 سانتی متر
زمان کار با بخار	: 50 دقیقه	طول عمر	: 10 سال
زمان گرم کردن	: 10 دقیقه		
بخار پیوسته	: 22 گرم در دقیقه		

یادداشت!

مقادیر ذکر شده بر روی دستگاه یا در مستندات چاپی دیگر همراه با محصول، در شرایط آزمایشگاهی و بر اساس استانداردهای مربوطه به دست آمده است. این مقادیر ممکن است بسته به استفاده از محصول و شرایط محیطی تغییر کند.

اولین استفاده

قبل از استفاده از بخارشوی خود:

تمام بسته بندی ها را باز کنید و قطعات آن را یکی یکی روی زمین پخش کنید. پس از باز کردن بسته بندی، بخارشوی را برای آسیب های قابل مشاهده از قبیل موارد زیر کنترل کنید:

- آسیب به بدنه و دستگاه اصلی
- آسیب به دوشاخه یا کابل.
- در صورت مشاهده هرگونه آسیب از بخارشوی استفاده نکنید و با خدمات مجاز تماس بگیرید.

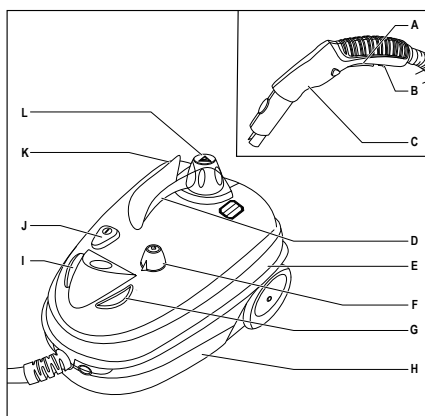
تذکره!

هرگز سعی نکنید از بخار برای تمیز کردن سطوح زیر استفاده کنید:

- سونیچ ها، سوکت ها یا سایر دستگاه های دارای جریان برق
- الیاف شیمیایی، پارچه ابریشمی، محصولات پلاستیکی که به دمای پایین نیاز دارند یا سایر محصولاتی که به دمای پایین نیاز دارند
- هنگامی که بخار با دمای بالا روی شیشه استفاده می شود، زمانی که دمای محیط به زیر 0 درجه سانتیگراد می رسد، ممکن است شکستگی رخ دهد. (لطفا سعی نکنید در زمستان از آن روی شیشه استفاده کنید).

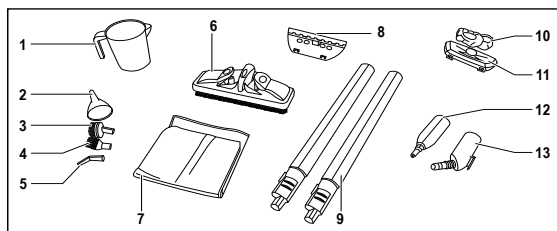
تنبیه!

هرگز بخار را روی افراد یا حیوانات اسپری نکنید و هرگز سعی نکنید بخار دهانه بخار را لمس کنید.

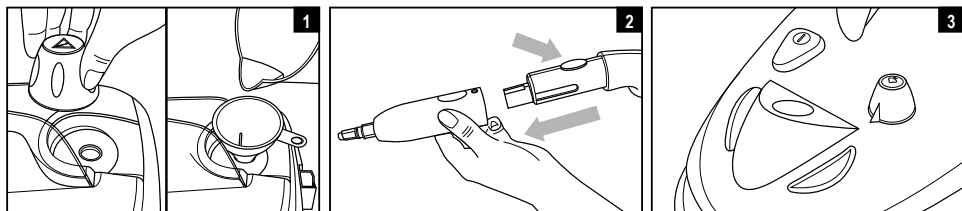


- | | |
|----------------------|----------------------------|
| G. چراغ روشن/خاموش | A. دکمه ماشه بخار |
| H. محفظه لوازم جانبی | B. قفل بخار |
| I. چراغ آماده بخار | C. تفنگ بخار |
| J. دکمه روشن/خاموش | D. محل قرار دادن تفنگ بخار |
| K. دیگ بخار | E. بدنه دستگاه |
| L. درپوش ایمنی | F. دکمه تنظیم بخار |

لوازم جانبی



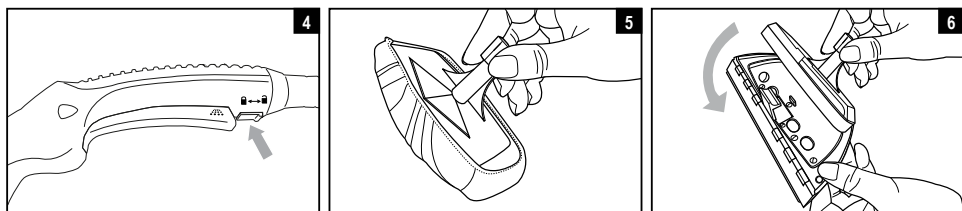
- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| 8. لوله های گسترش برای درپوش کف | 1. فنجان اندازه گیری |
| 9. پارچه فرش کننده | 2. قیف |
| 10. دستگاه شیشه شوی | 3. برس گرد بزرگ |
| 11. لوله اتصال دستگاه | 4. برس گرد کوچک |
| 12. لوله اتصال سرپوش کف | 5. براکت گوشه |
| 13. قسمت ابزار تمیز کننده شیشه | 6. ضمیمه سرپوش کف |
| | 7. قسمت ابزار تمیز کننده شیشه |



اضافه کردن آب

نصب لوله اتصال دستگاه

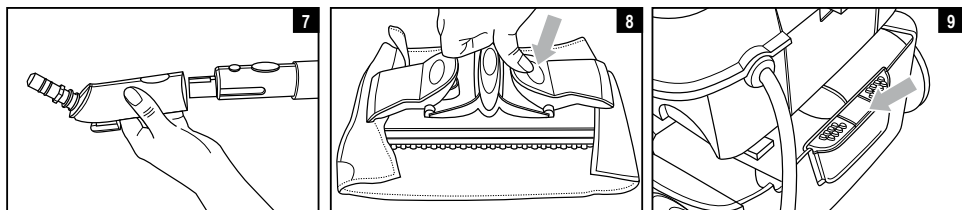
محل قرارگیری تفنگ بخار



کشوی لغزنده قفل کننده بخار

قرار دادن پارچه فرش کننده

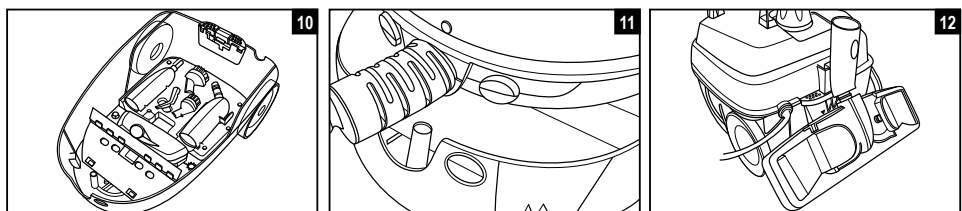
نصب دستگاه شیشه شوی



نصب لوله اتصال سرپوش کف

نصب سرپوش کف

دکمه آزاد کردن محفظه لوازم جانبی



محفظه لوازم جانبی

فضای ذخیره سازی محفظه لوازم جانبی

محل قرارگیری سرپوش کف



قبل از نصب/حذف هر قسمت از دستگاه، مطمئن شوید که دستگاه از برق جدا شده و خنک شده باشد.

هشدار برای خطر سوختگی!

- اگر دکمه بخار قبل از رسیدن دیگ به دمای مطلوب فشار داده شود، ممکن است به جای بخار، آب از نازل خارج شود.
- هنگام استفاده از دستگاه هرگز سطوح داغ را لمس نکنید. قبل از تعویض دستگاه صبر کنید تا خنک شود.
- حتی اگر دستگاه کار نمی کند، دوشاخه برق را از پریز جدا کنید و اجازه دهید قبل از اتصال یا جدا کردن تک تک قطعات یا تمیز کردن، خنک شود.



مهم!

هرگز پوشش ایمنی مخزن دیگ را در حین استفاده باز نکنید.

قبل از برداشتن پوشش مخزن دیگ، مراحل زیر را دنبال کنید:

1. دستگاه را با دکمه اصلی خاموش کنید و سیم برق را جدا کنید.
2. برای تخلیه فشار باقیمانده از مخزن دیگ، با استفاده از ماشه بخار و هدایت آن به ظرف مناسب، فشار را آزاد کنید.
3. اجازه دهید دستگاه برای چند دقیقه خنک شود.
4. به آرامی پوشش ایمنی را تا حدی باز کنید و چند ثانیه صبر کنید.
5. درپوش ایمنی را به طور کامل باز کنید و آن را بردارید.

احتمال خسارت مادی

- قبل از استفاده از دستگاه، مطمئن شوید که تمام سطوح و پارچه هایی که باید تمیز شوند، مقاوم یا سازگار با دمای بالای بخار باشند. توجه ویژه ای باید به کف های کاشی کاری شده، سطوح چوبی یا پارچه های ظریف مانند ابریشم و مخمل شود. هرگز در استخرهای حاوی آب استفاده نکنید.
- هرگز مواد رسوب زدا، عطرها، الکل یا مواد شوینده را به مخزن دیگ اضافه نکنید. زیرا ممکن است به دستگاه آسیب برساند. توصیه می کنیم دستگاه را با آب لوله کشی پر کنید یا در مناطقی که آب بسیار سخت دارند، 50 درصد آب را با آب غیر معدنی و 50 درصد با آب لوله کشی مخلوط کنید.
- اگر آب در مخزن دیگ وجود ندارد هرگز از دستگاه استفاده نکنید، ممکن است به پمپ آسیب برساند.
- قبل از روشن کردن دستگاه از وجود آب کافی در مخزن دیگ اطمینان حاصل کنید. در صورت نیاز به پر کردن مخزن در حین استفاده، طبق توضیحات قبلی عمل کنید و دستورالعمل های مندرج در پاراگراف با عنوان پر کردن مخزن بویلر را دنبال کنید.
- مخزن دیگ بخار را حداقل یک بار در ماه تمیز کنید تا رسوبات آهکی که ممکن است بر عملکرد عادی دستگاه تأثیر بگذارد، پاک شود.
- اگر سطحی که باید تمیز شود سرد است هرگز از ابزار تمیز کردن شیشه استفاده نکنید. حرکت حرارتی می تواند باعث شکستن سطح شود. در فصول سرد که درجه حرارت به خصوص پایین است، شیشه را با گرم کردن تمام آن با بخار از فاصله تقریباً 40 سانتی متری، از قبل گرم کنید.
- برای اولین استفاده یا پس از یک استراحت طولانی، بخار را به داخل ظرفی هدایت کنید تا آب اضافی خارج شود.
- با استفاده از قطعات غیر اصلی یا تایید شده توسط سازنده، ایمنی دستگاه را به خطر نیندازید.

استفاده از دستگاه

پر کردن مخزن دیگ قبل از استفاده؛

- درپوش ایمنی را باز کرده و با استفاده از قیف، تقریباً دو پیمانه آب در دیگ بریزید.
- درپوش ایمنی را ببندید.
- دستگاه لازم را روی تنگ بخار نصب کنید. هنگام نصب دستگاه، آن را فشار دهید تا قفل شود و همزمان دکمه بالای قفل/بازسازی تنگ بخار را فشار دهید.

یادداشت!

- يجب إضافة الماء إلى الخزان باستخدام القمع المرفق مع الجهاز. إذا تم استخدام وعاء أو طريقة أخرى، فقد ينسكب الماء على الجهاز مما قد يؤدي إلى مخاطر كهربائية أو ميكانيكية.

روشن کردن دستگاه

- سیم برق را به پریز وصل کنید و با استفاده از دکمه روشن/خاموش دستگاه را روشن کنید. چراغ ON/OFF و چراغ آماده بخار روشن می شود.
- پس از چند دقیقه چراغ آماده بخار خاموش می شود که نشان می دهد دیگ تحت فشار است و دستگاه می تواند بخار را آزاد کند.
- چراغ آماده بخار در حین استفاده چشمک می زند تا نشان دهد که فشار مورد نیاز رسیده است.
- چراغ آماده بخار هنگام گرم کردن قرمز می شود، پس از اتمام گرمایش خاموش می شود و محصول برای تمیز کردن بخار آماده می شود.
- برای جلوگیری از خروج بخار، کشوی لغزنده قفل بخار را از پایین به بالا حرکت دهید. پیچ را از بالا به پایین حرکت دهید تا قفل باز شود.
- برای آزاد کردن بخار، دکمه ماشه بخار روی تفنگ بخار را فشار دهید.
- هنگام استفاده از دستگاه برای اولین بار، بخار را به داخل ظرفی هدایت کنید تا هر گونه اثری از آب از لوله پاک شود (هر گونه نشت آب در اثر متراکم شدن بخار در داخل لوله ایجاد می شود). پس از چند دقیقه صبر کردن، همین روند را تکرار کنید. در هر صورت، زمانی که دستگاه شروع به خروج بخار می کند، همیشه بخار را به سمت زمین هدایت کنید.

یادداشت!

هنگامی که از دستگاه استفاده نمی شود، همیشه دکمه بخار را با قفل بخار قفل کنید.

هشدار!

در ابتدا، تراکم بخار کمی در اطراف لوله ایجاد می شود، بخار را برای مدت طولانی آزاد نکنید. برای جلوگیری از پاشش آب یا بخار و سایر خطرات احتمالی، قفل بخار را به موقعیت «روشن» فشار دهید.

تنظیم بخار

- دکمه تنظیم بخار برای تنظیم میزان بخار استفاده می شود. بسته به نیازهای تمیز کردن و نوع سطح یا پارچه ای که باید تمیز شود، می توان آن را از حداقل به حداکثر تنظیم کرد.
- جریان را برای پارچه ها یا سطوح ظریف کاهش دهید.

خاموش کردن دستگاه

- خروج بخار از دکمه ماشه بخار را متوقف کنید.
- پس از استفاده، دستگاه را با فشار دادن دکمه روشن/خاموش خاموش کنید و دوشاخه را از پریز جدا کنید.
- دستگاه و دیگ را طبق دستورالعمل پاراگراف «تمیز کردن و نگهداری» تمیز کنید.
- شلنگ منقطع را دور بدنه دستگاه ببندید و پس از جابجایی لغزنده به حالت قفل، تفنگ بخار را روی دسته مناسب قرار دهید.

موارد استفاده از دستگاه ها

- پیوست مورد استفاده در محفظه لوازم جانبی در پایه دستگاه را انتخاب کنید، سپس دستگاه را با استفاده از دسته عقب بلند کنید. دستگاه را از قسمت مناسب داخل محفظه بردارید و برای استفاده نصب کنید.
- با استفاده از لوله اتصال مناسب برای همه دستگاه ها، هم با تفنگ بخار و هم با لوله های اکستنشن قابل استفاده است.

برس گرد بزرگ و برس گرد کوچک

این ضمیمه به لوله اتصال متصل می شود و به حل کردن سرسخت ترین زباله ها به عنوان مثال، باقی مانده های روی سطح اجاق گاز یا در اتصالات بین کاشی ها کمک می کند. می توان از آن برای تمیز کردن وسایل حمام، سینک، توری اجاق گاز، دوش یا وان استفاده کرد و آثار رسوب آهک را از بین برد.

دستگاه شیار گوشه

این ضمانت به لوله اتصال متصل می شود و برای پاک کردن آسان و سریع کثیفی ها از مناطق صعب العبور مانند رادیاتور، کرکره و اتصالات حمام استفاده می شود.

دستگاه شیشه پاک کن و برس شیشه پاک کن

دستگاه روی لوله اتصال قرار می گیرد. پنجره ها، آینه ها و سطوح براق درخشش سابق خود را باز خواهند یافت. همچنین به راحتی می توان از آن در کابین دوش شیشه ای استفاده کرد و از لکه های آهکی جلوگیری می کند. علاوه بر این، برای استریل کردن مبل ها، صندلی ها، پتوها، تخت خواب ها و بالش ها با چسباندن پارچه فرش کننده به ضمیمه تمیز کردن شیشه استفاده می شود. در هر صورت توصیه می شود هنگام استفاده از دستگاه برای اولین بار یا در حین کار، میعانات بخار را در ظرفی تخلیه کنید تا از خیس شدن پارچه ها جلوگیری شود.

برس کف

سرپوش کف به لوله اتصال متصل می شود و با لوله های اکستنشن استفاده می شود و دارای پارچه های میکروفیبر قابل شستشو است. برای چسباندن پارچه، پارچه را در مرکز قرار دهید، گیره ها را روی انتهای برس بلند کنید، یک لبه پارچه را وارد کنید و سپس گیره ها را رها کنید.

لوله های اکستنشن

لوله های اکستنشن به هم متصل می شوند و با فشار دادن دستگاه آزاد کننده به راحتی جدا می شوند. آنها برای دسترسی به سطوح مرتفع مفید هستند و می توانند با تمام دستگاه ها استفاده شوند و با اتصال لوله اتصال دستگاه مناسب ثابت شوند.

لوله اتصال دستگاه

همچنین برای تمیز کردن کامل تمام سطوح، سینک ظرفشویی، اجاق گاز، اجاق های مایکروویو، هودها و مکان های صعب العبور که آلودگی های سرسخت در آنها جمع می شود، استفاده می شود.

یادداشت!

توصیه می کنیم قبل از استفاده از دستگاه، کف را جاروبرقی بکشید. توصیه می کنیم روی سطوح بسیار کثیف به آرامی کار کنید تا اثر بخار قوی تر و ماندگارتر شود.

پر کردن مخزن بویلر در حین استفاده

هنگامی که دیگر آب در دیگ وجود نداشت، دستگاه را خاموش کنید، آن را از برق بکشید و مراحل زیر را دنبال کنید:

- دکمه تنظیم بخار را فشار دهید تا بخار باقیمانده آزاد شود.
- درب ایمنی را نمی توان بلافاصله باز کرد، بنابراین چند ثانیه صبر کنید و قبل از باز کردن درب دیگ، آب را داخل دیگ بریزید.
- مقدار اولیه آب را به آرامی بریزید تا از انفجار بخار جلوگیری شود.

- درپوش ایمنی را کاملاً ببندید.
- دستگاه را به پریز وصل کنید.
- دکمه روشن/خاموش را فشار دهید.



هشدار!

خطر برق گرفتگی! قبل از پر کردن مخزن آب دوشاخه را از پریز برق جدا کنید.

نظافت و نگهداری

تخلیه و تمیز کردن دیگ بخار؛

- برای آزاد کردن فشار باقیمانده، دکمه ماشه بخار را فشار داده و آن را در ظرف مناسبی هدایت کنید.
- درپوش ایمنی را به آرامی باز کنید و آن را بردارید.
- به آرامی دیگ را با آب لوله کشی پر کنید.
- دستگاه را به شدت تکان دهید و با وارونه کردن آن خالی کنید. مراحل فوق را چندین بار تکرار کنید.
- دستگاه را در محفظه لوازم جانی در پایه دستگاه قرار دهید.
- ابتدا دستگاه را داخل محفظه قرار دهید و ابتدا رفرنس های روی دستگاه را در سوراخ های جلویی محفظه قرار دهید و سپس پشت دستگاه را به سمت پایین فشار دهید تا قفل شود.
- در صورت لزوم، برس کف را با لوله اتصال به قلاب مربوطه در پشت دستگاه وصل کنید.



یادداشت!

- دیگ بخار را حداقل یک بار در ماه تمیز کنید تا رسوبات آهکی که ممکن است عملکرد صحیح دستگاه را به خطر بیندازند، از بین ببرید.
- از اضافه کردن مواد رسوب زدا، سرکه یا سایر مواد بدبو به درام خودداری کنید زیرا این کار خطر آسیب به دستگاه را افزایش می دهد و گارانتی را باطل می کند.
- قبل از تمیز کردن درام، دستگاه را خاموش کنید، آن را از برق بکشید و منتظر بمانید تا خنک شود تا از آسیب دیدگی جلوگیری کنید.



هشدار!

خطر برق گرفتگی:

قبل از تمیز کردن و نگهداری دوشاخه را از پریز برق خارج کنید.
اجزای الکتریکی دستگاه را در آب یا مایعات دیگر غوطه ور نکنید. هرگز دستگاه را زیر آب روان نگه ندارید.

بازيافت

هنگامي که عمر محصول شما به پايان رسيده، مراحل زير را براي بازيافت صحيح دنبال کنيد:

- کابل دستگاه را قطع کرده و آن را غير قابل استفاده کنيد.
- دستگاه را در سطل‌هاي زباله مخصوص اين نوع دستگاه‌ها طبق قوانين جاري کشور خود قرار دهيد.
- زباله‌هاي الكتريکي نبايد با زباله‌هاي خانگي دفع شوند.
- دستگاه را در سطل‌هاي زباله الكتريکي قرار دهيد.
- بسته‌بندی دستگاه از مواد قابل بازيافت ساخته شده است.
- مواد بسته‌بندی را در سطل‌هاي مناسب بازيافت قرار دهيد.
- دستگاه با دستورالعمل‌هاي AEEE (پسماندهاي الكتريکي و الكترونيکي) مطابقت دارد.



يادداشت!

- قبل از تماس با خدمات مشتری، بررسی کنید که آیا می‌توانید مشکل یا عیب را خودتان برطرف کنید. برای این کار، لطفاً به بخش "رفع مشکلات" مراجعه کنید. اگر نتوانستید مشکل یا عیب را حل کنید، با خدمات مشتری تماس بگیرید.
- قبل از تماس، لطفاً نام مدل و شماره سریال محصول را آماده داشته باشید.
- این اطلاعات را می‌توانید روی برچسب نوع محصول پیدا کنید.

خط کمک: (90+212) 0 444 241

رفع مشکلات

دستگاه شما تحت بررسی کیفیت برای جلوگیری از هرگونه عیب قرار گرفته است. با این حال، اگر دستگاه به هر دلیلی کار نمی‌کند، قبل از مراجعه به سرویس مجاز Fakir، سعی کنید راه‌حل‌های موجود در جدول زیر را امتحان کنید.

مشکل	الفحص	علت احتمالی	راه‌حل
دستگاهها (ابزارها) بخار تولید نمی‌کنند.	چراغ آماده بخار روشن است.	دیگ سرد است.	صبر کنید تا چراغ آماده بخار خاموش شود.
	چراغ آماده بخار خاموش است.	آب در دیگ وجود ندارد.	دیگ را دوباره پر کنید همانطور که در بند «استفاده از دیگ بخار» توضیح داده شده است
	هنگامي که آب در دیگ بخار وجود دارد، چراغ آماده بخار خاموش می‌شود.	عیب.	با خدمات مجاز تماس بگیرید.
دستگاهها (ابزارها) بخار کمی می‌دهند.	چراغ آماده بخار خاموش است.	دیگ سرد است.	صبر کنید تا دیگ گرم شود.
		دکمه تنظیم بخار در حداقل تنظیم است.	از دکمه تنظیم بخار برای تنظیم مجدد بخار استفاده کنید.

حمل و نقل

برای جلوگیری از آسیب به دستگاه، مراحل زیر را برای حمل و نقل ایمن دستگاه دنبال کنید:

- دستگاه را در بسته‌بندی اصلی آن حمل کنید.
- اگر بسته‌بندی اصلی موجود نیست، از بسته‌بندی مناسب و نرم برای محافظت از دستگاه استفاده کنید.

[illegible]



Üretici/İthalatçı - Manufacturer / Importer:

Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.

Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 K.Çekmece / İstanbul, TÜRKİYE

Tel: +90 212 249 70 69

Faks: +90 212 293 39 11

Yetkili Servislerimize www.fakir.com.tr'den ulaşabilirsiniz

Müşteri Hizmetleri: 444 0 241

www.fakir.com.tr



Fakir Hausgeräte GmbH

Industriestraße 6 D-71665 Vaihingen / Enz

Postfach 1480 D-71657 Vaihingen / Enz

Tel.: +49 7042 / 912-0

Fax: +49 7042 / 912-360

www.fakir.de



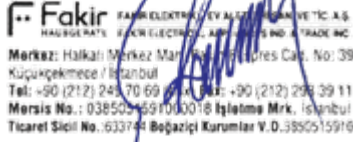
GARANTİ ŞARTLARI

1. Garanti süresi, malın teslim tarihinden itibaren başlar ve iki (2) yıldır.
2. Satıcı ve üretici/ithalatçı tarafından malın tüketiciye teslim tarihi ve yeri yazılarak kaşelenip imzalanmayan garanti belgeleri geçersizdir.
3. Kullanıcının malı tanıtmaya ve kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanımlardan kaynaklanan hasar ve arızalar (çizilme, kırılma, kopma, vb.) garanti kapsamı dışındadır. Arızalarda kullanım hatasının bulunup bulunmadığı, yetkili servis istasyonları, yetkili servis istasyonunun mevcut olmaması halinde sırasıyla; malın satıcısı, ithalatçısı veya üreticisinden birisi tarafından mala ilişkin azami tamir süresi içerisinde düzenlenen raporla belirlenir ve bu raporun bir nüshası tüketiciye verilir. Tüketiciler, rapora ilişkin olarak bilirkişi tarafından tespit yapılması talebiyle uyuşmazlığın parasal değerini dikkate alarak tüketici hakem heyetine veya tüketici mahkemesine başvurabilir. Belirtilen haller dışında, bütün parçaları dahil olmak üzere malın tamamı garanti süresi boyunca firmamızın garantisidir.
4. Sarf malzemeleri ve kullanıma bağlı olarak eskiyen, yıpranan, kireçlenen, kirlenme nedeniyle işlevini yitiren parçalar ve bu parçaların işlevlerini yitirmesi nedeniyle oluşan hasar ve arızalar, garanti kapsamı dışındadır. Bu parçalar yetkili servislerden ücreti mukabilinde satın alınabilmektedir. Yetkili servislerden satın alınmayan parçalar nedeni ile oluşan arızalar garanti kapsamı dışındadır.
5. Ürüne ilişkin; ürün tanıtımı, montaj işlemleri, teknik kontroller vs. işlemler dâhil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere, Yetkili servis dışındaki şahısların müdahalesi durumunda, malın tamamı garanti kapsamı dışındadır.
6. Voltaj düşmesi veya yükselmesinden dolayı veya hatalı elektrik tesisatı nedeniyle meydana gelebilecek arızalar garanti kapsamı dışındadır.
7. Malın garanti süresi içerisinde arızalanması durumunda, tamirde geçen süre garanti süresine eklenir. Malın tamir süresi en fazla 20 iş günüdür. Bu süre, garanti süresi içerisinde mala ilişkin arızanın yetkili servis istasyonuna veya satıcıya bildirimi tarihinde, garanti süresi dışında ise malın yetkili servis istasyonuna teslim tarihinden itibaren başlar. Tüketici, arıza bildirimini; telefon, fax, e-posta, iadeli taahhütlü mektup veya benzeri bir yolla yapabilir. Ancak uyuşmazlık halinde ispat yükü tüketiciye aittir.
8. Malın garanti süresi içerisinde yetkili servis istasyonuna veya satıcıya tesliminden itibaren arızasının 10 iş günü içerisinde giderilmemesi halinde, üretici veya ithalatçı; malın tamiri tamamlanuncaya kadar, benzer özelliklere sahip başka bir malı tüketicinin kullanımına tahsis edecektir. Benzer özelliklere sahip başka bir malın tüketici tarafından istenmemesi halinde üretici veya ithalatçı bu yükümlülüğünden kurtulur.
9. İş günü; ulusal, resmi ve dini bayram günleri ile yılbaşı, 1 Mayıs ve Pazar günleri dışındaki çalışma günleridir.
10. Malın garanti süresi içerisinde, gerek malzeme ve işçilik, gerekse montaj hatalarından dolayı arızalanması halinde, işçilik masrafları, değiştirilen parça bedeli ya da başka herhangi bir ad altında hiçbir ücret talep etmeksizin tamiri yapılacaktır.
11. Malın garanti süresi dışında, servis istasyonları tarafından verilen montaj, bakım ve onarım hizmetiyle ilgili olarak, bir yıl içerisinde aynı arızanın tekrar halinde tüketiciden herhangi bir isim altında ücret istenemez. Tüketicinin malı kullanım kılavuzunda yer alan hususlara aykırı kullanmasından kaynaklanan arızalar bu madde kapsamı dışındadır.
12. Malın ayıplı olduğunu anlaşılmaması durumunda tüketici, aşağıda sınırlı sayıda sayılan seçimlik haklardan birini kullanabilir:
 - a. Satılanı geri vermeye hazır olduğunu bildirerek sözleşmeden dönme,
 - b. Satılanı alıkoyup ayıp oranında satış bedelinden indirim isteme,
 - c. Aşırı bir masraf gerektirmediği takdirde, bütün masrafları satıcıya ait olmak üzere satılanın ücretsiz onarılmasını isteme,
 - d. İmkân varsa, satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme
13. Tüketicinin onarım hakkını kullanmasına rağmen malın;
 - a. Tüketiciye teslim edildiği tarihten itibaren garanti süresi içinde kalmak kaydıyla tekrar arızalanması,
 - b. Tamiri için 29029 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan Satış Sonrası Hizmetler Yönetmeliği’nde belirtilen gereken azami sürenin aşılması,
 - c. Tamirin mümkün olmadığının yetkili servis istasyonu, satıcı, üretici veya ithalatçı tarafından bir raporla belirlenmesi durumunda tüketici malın ücretsiz değiştirilmesini, bedel iadesini veya ayıp oranında bedel indirimini talep edebilir.
14. Malın ayıpsız misli ile değiştirilmesinin satıcı için orantısız güçlükleri beraberinde getirecek olması halinde tüketici, sözleşmeden dönme veya ayıp oranın bedelden indirim haklarından birini kullanabilir. Orantısızlığın tayininde malın ayıpsız değeri, ayıbın önemi ve diğer seçimlik haklara başvurunun tüketici açısından sorun teşkil edip etmeyeceği gibi hususlar dikkate alınır.
15. Garanti uygulaması sırasında değiştirilen malın garanti süresi, satın alınan malın kalan garanti süresi ile sınırlıdır.
16. Satılan mala ilişkin düzenlenen faturalar garanti belgesi yerine geçmez.
17. Garanti belgesi ile ilgili olarak çıkabilecek sorunlar için Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetimi Genel Müdürlüğü’ne başvurulabilir.
18. Tüketiciler şikâyet ve itirazları konusundaki başvurularını tüketici hakem heyetlerine ve tüketici mahkemelerine yapabilirler.

GARANTİ BELGESİ

İMALATÇI / İTHALATÇI FİRMANIN

ÜNVANI : Fakir Elektrikli Ev Aletleri San. ve Tic. A.Ş.
MERKEZ ADRESİ : Saruhan Plaza, Basın Ekspres Yolu, No:39 Küçükçekmece,
İstanbul / TÜRKİYE
TELEFONU : 0 212 249 70 69
FAKSI : 0 212 251 51 42
FİRMA YETKİLİSİNİN
İMZASI - KAŞESİ :



ÜRÜNÜN

CİNSİ : Buharlı Temizleyici
MARKASI : Fakir
MODELİ : Max Steam
BANDROL VE SERİ NO :
TESLİM TARİHİ VE YERİ :
GARANTİ SÜRESİ : 2 YIL
AZAMI TAMİR SÜRESİ : 20 (YİRMİ) İŞ GÜNÜ

SATICI FİRMANIN

ÜNVANI :
ADRESİ :
TELEFONU :
FAKSI :
FATURA TARİH VE NO :
TARİH - KAŞE - İMZA :

Bu belgenin kullanılmasına; 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanun ve bu Kanun'a dayanarak yürürlüğe konulan Garanti Belgesi Uygulama Esaslarına Dair Yönetmelik uyarınca, T.C. Gümrük ve Ticaret Bakanlığı Tüketicinin Korunması ve Piyasa Gözetim Genel Müdürlüğü tarafından izin verilmiştir.



Farklı dillerde kullanım kılavuzu için QR kodu okutunuz.

Scan the QR code for the user manual in different languages.

Kullanım kılavuzuna destek.fakir.com.tr adresinden de ulaşabilirsiniz.

egaranti kayıt için QR kodu okutun.

egaranti kayıt için fakir.egaranti.com adresinden de ulaşabilirsiniz.

